



2016 |

企业社会责任报告

CSR REPORT



欢迎垂询，或将您的意见发至：

地址：湖北省武汉市洪山区光谷大道特一号国际企业中心
华新水泥股份有限公司
邮编：430073
联系人：苏静
联系电话：027-87806060-682130
传真：027-87773992
邮箱：sujing@huaxincem.com
网址：<http://www.huaxincem.com>

Welcome enquiries of contact us through the following:

Add: Huaxin Cement, Tower 5, T1 International
Enterprise Center, Guanshan #2 Road, Wuhan Hubei
430073
Contact: SuJing
Phone: 027-87806060-682130
Fax: 027-87773992
E-mail: sujing@huaxincem.com
Web: <http://www.huaxincem.com>

华新水泥股份有限公司

报告说明 Notes

本报告依据《全球报告倡议组织（GRI）可持续发展报告指南》以及国务院国资委《关于中央企业履行社会责任的指导意见》编制而成，报告披露数据以2016年度为主，适度向前延伸，以补充2015年报告中未曾披露的有关信息。

我们将定期发布公司社会责任报告，接受社会监督，搭建与您沟通的平台。

This report is compiled based on “Global Reporting Initiative (GRI) Reporting Guidelines for Sustainable Development” and the State “Guidance on Central Corporate Fulfilling Social Responsibility”. Data disclosed mainly refer to 2016, with a brief supplement to the information disclosed in 2015.

We will regularly issue corporate social responsibility reports, to provide a platform for communication and for external supervision.



01	总裁致辞 Forward by the CEO
02	公司概况 Company Profile
03	公司治理 Corporate Governance
04	环保履责 Social responsibilities performance in environmental protection
05	安全履责 Social responsibility performance in safety
06	员工发展 Staff Development
07	服务社会 Supporting Local Communities

目录 >>> CONTENTS



总裁 李叶青 CEO Li Yeqing

01

总裁致辞

Forward by the CEO

企业不仅是财富的创造者，也是社会责任的承担者。
Enterprise is both the creator of social wealth and the undertaker of social responsibility.

2016年，面对水泥行业的严峻形势，华新水泥积极转变发展方式，通过变革工业流程、创新产品、实施差异化品牌战略等举措，实现经济效益、生态效益与社会效益的可持续发展。In 2016, facing the grim situation of the cement industry, Huaxin Cement actively changed the way of development, through the transformation of industrial processes, innovating products, the implementation of differentiated brand strategy and other initiatives to achieve economic, ecological and social benefits of sustainable development.

我们坚持企业经营与环境保护相协调统一，严格执行国家环保排放标准，最小化生产活动的环境足迹，最大化提升环境服务能力。大力推广自主创新的水泥窑协同处置技术，在为社会提供信赖的建筑材料的同时，消纳更多的废弃物，清洁我们的生活环境，着力打造绿色环保产业。

We adhere to the business management in harmony with the environmental protection, fully comply with the national environmental emission standards, minimize the production footprint on environment and maximize environmental protection capacity. Vigorously promote the innovative technology on co-processing by cement kilns, providing reliable building materials

for the community, co-processing more waste, cleaning our living environment, focus on building a green environmental protection industry.

我们高度关注员工的健康与安全，大力倡导新的安全文化理念，全面落实安全改进计划，认真实施风险评估许可制度，不断总结安全管理工作经验，强化安全生产主体责任，提升公司本质安全管理水平。

We are highly concerned about the health and safety of employees, vigorously advocate the new concept of safety culture, implemented Safety Improvement Plan comprehensively, conscientiously implement the risk assessment licensing system, and constantly accumulate safety management experience, strengthen the main responsibility of safety in production, enhance the company's essential safety management level.

我们牢固树立“以人为本”的新文化价值观，遵循人才成长规律，完善员工培训体系，充实员工业余生活，通过工资总额管理持续改善员工薪酬待遇水平，切实保障员工合法权益。

We firmly establish the "people-oriented" new cultural values, follow the law of talent growth, improve the staff training system, enrich the staff amateur life, continuously improving the level of remuneration of employees through the total wage management, and effectively protecting the legitimate rights and interests of employees.

我们不忘回报社会，通过社区公益行动和志愿者活动，树立了良好的企业形象，创造积极的社会影响和商业回报。

We won't forget to repay society, through community public action and volunteer activities, establishing a good corporate image, and creating a positive social impact and business returns.

我们遵循“客户至上”的服务理念，坚持以“客户为导向、以价值创造为目标”，建立了以客户为中心的市场服务团队，为不同类型客户创造差异化价值，努力提升客户对公司的认同感和满意度。

We follow the service concept "customer-centric", adhere to the "putting customers as orientation, value creation as goal", the Company set up a customer-oriented market service team, create differentiated values for different types of customers, and strive to enhance the customer's identity and satisfaction with the company.

在充满希望与挑战的2017年，华新水泥将把握供给侧改革机遇，追逐“美好的世界从我们开始”的公司愿景，以创新促发展，以转型促增长，践行企业社会责任，为中国水泥行业的健康发展做出贡献。

In the hope and challenge of 2017, Huaxin Cement will grasp the opportunities on supply side reform and chase the company's vision of the "A beautiful world starts with us", with innovation for development, transformation to promote growth, practice corporate social responsibility, and make arduous efforts for the healthy development of Chinese cement industry.

02

公司概况

Company Profile

华新始创于1907年，是我国水泥行业最早的企业之一，被誉为“中国水泥工业的摇篮”。华新1993年实行股份制改造，是中国建材行业第一家A、B股上市公司；1999年，与全球最大的水泥制造商之一的瑞士Holcim集团结为战略伙伴关系。2015年12月1日，拉豪中国—华新水泥实施全面整合，进一步巩固了华新在低碳水泥、水泥窑协同处置、节能减排、工业系统生态设计、安全生产及职业健康等多个领域的领导地位。

Huaxin was founded in 1907, it is one of the first enterprises in China's cement industry, it is known as "the cradle of China's cement industry". Huaxin implemented shareholding reform in 1993, it is the first A, B shares listed company in China's building materials industry; and then in 1999 established a strategic partnership with Holcim headquartered in Switzerland, one of the largest cement manufacturers in the world. On December 1, 2015,

LafargeHolcim China - Huaxin Cement implemented comprehensive integration which further consolidated the leadership of Huaxin in low-carbon cement, co-processing by cement kiln, energy-saving emission reduction, industrial system ecological design, safety in production and occupational health and other fields.

截至目前，公司在湖北、湖南、云南、四川、贵州、广东、河南、重庆、西藏、江苏等10省市，及塔吉克斯坦、柬埔寨两国拥有各类工厂146家，具备水泥9000万吨/年、水泥设备制造5万吨/年、商品混凝土2380万立方/年、骨料1650万吨/年、水泥包装袋4亿只/年及处置废弃物555万吨/年（含在建）的总体产能，为中国制造业500强和财富中国500强企业。Up to now, Huaxin in Hubei, Hunan, Yunnan, Sichuan, Guizhou, Guangdong, Henan, Chongqing, Tibet, Jiangsu and other 10 provinces and cities, and Tajikistan, Cambodia has 146 factories of various types,



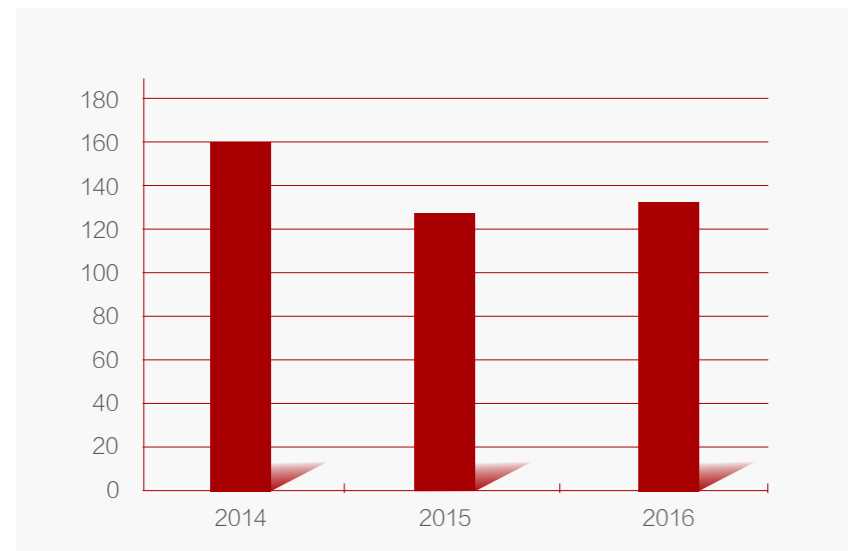
with 90 million tons of cement/year, cement equipment manufacturing 50,000 tons / year, commercial concrete 23.8 million cubic meters / year, aggregate 16.5 million tons / year, cement bags 400 million / year and disposal of waste 5.55 million tons / year (including under construction) of the overall production capacity, placing Huaxin in the China Top 500 Manufacturers and the Fortune China Top 500.

2016年，面对国内水泥产能严重过剩、市场恶性竞争的局面，公司把握供给侧改革机遇，以运营结果为导向，以转型发展为核心，持续深化“三个聚焦”策略，着力提升市场竞争力、成本控制力和可持续发展能力，实现水泥和熟料销售总量5270万吨，同比增长5%；销售骨料750万吨，同比增长51%；环保业务处置总量150万吨，同比增长60%；商品混凝土实现销量287万方，同比下降7%。全年公司实现营业收入135.26亿元，同比增长1.92%；实现利润总额8.07亿元，归属于母公司股东的净利润4.52亿元，分别同比增长139%和340%。

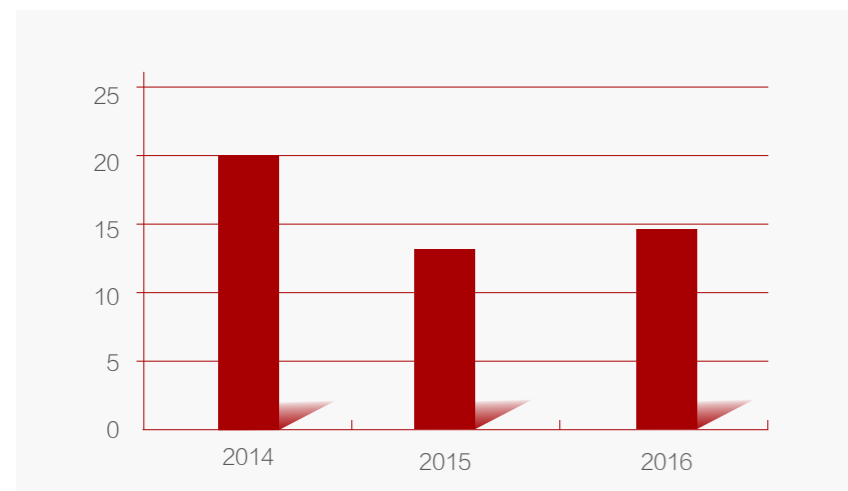
In 2016, facing the situation of excess capacity of domestic cement industry and market vicious competition, Huaxin grasped the opportunities on supply side reform, with operational results for the guidance, transformation and development as core, continuously deepened the "three focus" strategy, focus on enhancing market competitiveness, cost control and sustainable development capacity, to achieve the total sales of cement and clinker 52.7 million tons, an increase of 5%; sales of aggregate 7.5 million tons, an increase of 51%; total environmental protection business 1.5 million tons, an increase of 60%; sales of commercial concrete reached 2.87 million cubic meters, down 7%. The company achieved operating income of 13526 million yuan, an increase of 1.92%; to achieve total profit of 807 million yuan, attributable to shareholders of the parent company net profit of 452 million yuan, respectively, an increase of 139% and 340%.

2016年公司经济效益

Economic Results of the Company in 2016



营业收入 (单位: 亿元) Operating revenue (100 Million Yuan)



税收实现额 (单位: 亿元) Taxes payment (100 Million Yuan)

2016年公司荣誉

Company Honor in 2016



● 公司“水泥窑高效生态化协同处置固体废弃物成套技术与应用”项目荣获2016年度国家科学技术进步奖二等奖。

Huaxin project “the whole set of technology and application on eco-efficient co-processing of solid waste by cement kilns” won the second prize of the National Science and Technology Progress Award in 2016.

● 公司以302.86亿元人民币的品牌价值，位列“中国500最具价值品牌”95位。

Huaxin ranked No. 95 in the “China’s 500 most valuable brands” with the 30.286 billion yuan of the brand value.



● 公司再次入选亚洲品牌500强，排名180位。

Huaxin re-entered “The Asia’s 500 most influential brands 2016”, ranked 180.

● 公司凭借“基于互联网+的水泥生产全流程质量管理经验”获评2016年全国“质量标杆”工业企业。

Huaxin was awarded with 2016 National Benchmarking Enterprises in Quality by virtue of “Experience of Quality Management of Cement Production Based on Internet plus”.



● “华新环保业务可持续发展及业绩提升项目”荣获拉豪2016年重大业绩贡献奖。

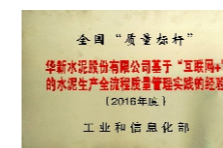
“Huaxin environmental protection business sustainable development and performance improvement project” won the LH 2016 major performance contribution award.

● 公司荣获“上市公司监事会积极进取50强”奖项。

Huaxin won the “Board of Supervisors Active 50” award.

● “百年华新成功转型升级 打造垃圾处理‘湖北样板’”被评为2016年度湖北省十大科技事件之首。

“Century-Huaxin Successful Transformation and Upgrading Building Garbage Disposal ‘Hubei model’” was named the first in Hubei Province top ten science and technology events at the year of 2016.



● 公司技术中心荣获“2016年度黄石市优秀人才创新创业平台特别奖”（最高奖项）。

Huaxin Technology Center won the “2016 annual Huangshi City excellent talent innovation and business platform special award” (the highest award).

03

公司治理

Corporate Governance

我们一直致力于完善公司内部治理，强化风险管控，提升公司治理水平。

We are committing to improving corporate internal governance and strengthening risk control, thus the level of corporate governance was further enhanced.

完善法人治理，维护投资者权益

Improving corporate governance, safeguarding the interests of investors

公司举办2016年度业绩说明会
 The company held the 2016
 annual performance briefing session



2016年，公司组织3次股东大会、12次董事会、13次专门委员会，共披露定期报告4份、临时公告42份，中英文公告同步发出，全年各类公告披露及时准确、无差错、无一次更正公告，符合交易所信息披露各项要求，并获得交易所年度信息披露A类评价。全年举办12次投资者公开接待周活动，组织4次管理层与投资者交流会（包括网上路演），全年1次参加证券公司资本市场策略会；全年不定期接待各类投资者现场调研80余人次，处理各类投资者邮件、互动问答100余条/次，月均接听投资者电话60余人次。

In 2016, the company organized 3 shareholders' meetings, 12 times the board of directors, 13 special committees, a total of four periodic reports, 42 provisional announcements were disclosed, Chinese and English announcements were issued simultaneously, all kinds of announcements throughout the year were timely and accurate, no error, no correction notice, meeting the requirements of exchange information disclosure, and obtained the exchange of annual information disclosure class A evaluation. The company also held 12 Investor Public Reception Week activities, organized 4 communication meetings between the management and investors (including online roadshow), participated in 1 capital market strategy meeting organized by security company; received various types of investors on-site research more than 80 person-time from time to time, handed mails and interactive questions from all types of investors more than 100 times, and monthly answered telephone calls from investors 60 person-time averagely.

强化内部风险管控职能

Strengthening the internal risk control function

2016年3月，普华永道中天会计师事务所有限公司对我公司2015年内部控制出具了标准无保留意见的审计报告。

In March 2016, PWC Zhongtian CPA firms issued standard and unqualified audit report on our 2015 internal control.

2016年9月，公司完成了共享服务中心及海外业务的内控推广与实施，至此，公司内控实施范围实现了涵盖水泥、混凝土、环保、骨料、装备、包装等主要领域的全覆盖，涉及公司层面控制、IT通用控制、财务报告、采购与付款、销售与收款、人力资源等16项业务流程，165项关键控制活动，实现纳入内控实施范围单位合计资产总额占公司合并财务报表资产总额的99%，为进一步规范公司业务流程，防范经营风险，实现公司发展战略提供了可靠保证。

In September 2016, Huaxin completed implementation and promotion of Shared Service Center and overseas business' s internal control system, till now, the scope of implementation of the company's internal control includes cement, concrete, environmental protection, aggregate, equipment, packaging and other major areas, related to the company level control, IT general control, financial reporting, procurement and payment, sales and collection, human resources and other 16 business processes, 165 key control activities, achieving into the scope of the implementation of internal control total assets accounting for 99% of the total consolidated financial statements of the company, to provide a reliable guarantee to further standardize the company's business processes, to prevent business risks, to achieve the company's development strategy.

健全廉政建设长效机制

Improving the long-term mechanism of a clean and honest administration construction



环保事业部召开“两学一做”教育和“党风廉政宣传教育月”党员大会
 Environmental Protection BU held a "Studies on the theoretical and practical issues of party building" education and "Party clean and honest propaganda education month" Party meeting

2016年，公司构建纪委监察室与公司审计、督导、法律事务、财务、采购、物流、营销、质检等部门的廉政问题信息共享、廉政案件联查、廉政风险联控的工作机制，系统地收集、分析、监控、处理企业生产经营中的管理漏洞和廉政风险，着力防范风险，并将重点放在采购、物流、营销等关键环节，在公司外网“供应商平台”、“客户平台”公布廉政监督邮箱、电话，在分子公司开展对各岗位、关键环节的廉政风险排查、等级划分、措施制定、效果评议、防控经验交流的预防控制活动。

In 2016, the Discipline Inspection Office worked with Audit, Supervision, Legal Affairs, Finance, Procurement, Logistics, Marketing, Quality Inspection Departments and established a working mechanism to share incorruption information, jointly handled the cases and prevent risks, systematically collected, analyzed, monitored and dealt with management loopholes in production and operation, vigorously preventing risks, focus on procurement, logistics, marketing and other key links, and the company announced the mailbox, telephone of incorruption supervision on supplier platform, customer platform of the company official website, carried out preventive control activities on each post, key link incorruption risk investigation, classification, measures to develop, effect review, prevention and control experience exchange in molecular company.

04

环保履责

Social responsibilities
performance in environmental
protection

华新人以“清洁我们的生活环境，提供信赖的建筑材料”为企业使命，大力推行清洁生产，同时，利用水泥窑协同处置技术优势，为社会提供更多的环境服务。

With the vision of "clean our living environment, to provide reliable building materials" to vigorously promote clean production. At the same time took the advantage of cement kilns co-processing to provide more environmental services for the community.

清洁生产 Clean Production

2016年，公司持续推进清洁生产，在降低资源和能源的消耗，实现主要污染物稳定达标排放的同时，追求生产运营全过程对环境的不利影响最小化。截至2016年，公司42家水泥工厂通过ISO14001环境管理体系认证，2016年，公司投入超过2亿元，用于收尘器改造与维护、无组织排放治理等环保治理项目，实现环保设备与主机同步运转率100%，污染物稳定达标排放。

In 2016, the company continually promoted clean production, reducing the consumption of resources and energy, and reaching standard of pollution discharge of the main pollutants, while minimizing the adverse impact on the environment during the pursuit of whole production and operation. As of 2016, 42 of the company's cement plant obtained the ISO14001 environmental management system certification, in 2016, the company invested more than 200 million yuan on the dust collector transformation and maintenance, fugitive dust emission control and other environmental management projects to achieve environmental protection equipment and host synchronous operation rate of 100%, and all the pollutants are under the emission standards.

降低污染物排放 Reduction of Pollutant Discharge

公司通过常态化的自行监测手段，利用在线监控设施对污染物实时监控、预警，并通过不断改进、优化污染防治设施，实现污染物达标排放。

The Company has consistently reached the standard of pollution discharge through the normalized monitoring means, utilizing online monitoring facilities for real-time monitoring of pollutants and pre-warning, and through continuous improvement and optimization of pollution prevention facilities.

NO_x治理 NO_x emission control

公司持续推行“低氮燃烧改造+工艺优化+SNCR系统优化+协同处置RDF生物质还原”的NO_x减排方案，在实现NO_x 100%稳定达标排放的基础上，最小化氨水的使用量，实现生产全过程NO_x控制对环境的影响最小化。

The company continued to implement NO_x emission reduction program: "low nitrogen combustion transformation + process optimization + SNCR system optimization + co-processing of RDF biomass reduction", on the basis of meeting NO_x emission standard by 100%, minimize the use volume of Ammonia to reduce the impact of the whole process of NO_x control on the environment.

粉尘治理

Dust emission control

公司通过预防性维修，稳定工艺操作等手段保证收尘器始终处于最佳运行状态，并通过执行定期清扫、清理制度降低粉尘排放对环境的影响，实现粉尘100%稳定达标排放。

The dust emission of all the cement plants are under the emission standard through preventative maintenance & technical process control and other means to ensure that the dust collectors were always in the best running state, and regularly carried out the cleaning operation to reduce the impact of dust emissions on the environment.

SO₂治理

SO₂ emission control

2016年，公司窑线工厂SO₂均实现达标排放。公司通过使用低硫煤，控制原料中SO₂含量等手段，从源头上控制SO₂的产生来源；同时，通过湿法脱硫、尝试水剂复合脱硫新技术等手段，进一步降低SO₂排放对环境的影响。

In 2016, the SO₂ emission of all the clinker production plants was below the emission standard. The Company controlled SO₂ emission from the source by using low-sulfur coal and controlling the sulfur content in raw materials; at the same time, through wet desulfurization, tried to compound new desulfurization technology and other measures to further reduce the impact of SO₂ emissions on the environment.

无组织排放控制

Management on fugitive dust emission

装包系统无组织治理。2016年，迪庆、长阳等大批工厂继续推行无组织排放控制项目，通过安装移动式收尘器，对装包栈台粉尘无组织排放进行控制，进一步实现降低粉尘无组织排放对环境的影响。

Implement optimization project on fugitive dust emission in packaging system. In 2016, Diqing, Changyang and other plants continually promoted the control on fugitive dust emission, through the installation of mobile dust collector, control unorganized dust discharge on packing platform, to further reduce the impact of fugitive dust emission on the environment.

噪声治理

Noise control

从噪声产生源头、传播路径和噪声受体保护三方面降低噪声排放：

Reduced the noise from the three aspects including the source, the transmission and receiver protection;

新建工厂选用低噪音设备、合理布置高噪声设备；

Chose low noise equipment for new plants and reasonably laid out high noise equipment;

对产生机械性噪声设备安装隔声罩，对产生空气动力学噪声的设备安装消音器；

Installed acoustic shield for equipment producing mechanical noise, and installed sound buffer for equipment producing aerodynamics noise;

在可能对周边环境产生较大影响的区域安装隔声墙。

Erected sound proof walls in places where big impacts may happen to surrounding environments.

推行可持续采购政策

Implementation of sustainable procurement policies

基于可持续发展理念，公司成立可持续采购管理委员会，并建立严格的供应商评价体系，对供应商环境表现进行评价，实现产品全生命周期对环境的影响最小化。

Based on the concept of sustainable development, the company set up sustainable purchasing management committee, and established a strict supplier evaluation system to evaluate the environmental performance on the suppliers to minimize the impact of the product life cycle on the environment.

推行环境信息公开

Implementation of environmental information disclosure

各分子公司严格按照环保部门的要求，定期在省市环境监测信息发布平台上公开排放数据，接受公众监督，同时制定环境突发事件应急预案，成立环境污染突发事件应急处理领导小组，定期进行应急预案培训与演练。

Each cement plant was in strict accordance with the requirement of environmental authorities, regularly publicized the emissions data at the provincial and municipal public information platform and received the public scrutiny. At the same time to develop contingency plans for environmental emergencies, establish environmental pollution emergency management leadership group, and conduct emergency plan training and drill.

应对气候变化 Tackle the Climate Change

华新认为，一个具有社会责任感的公司，应该将减少温室气体排放，实现人类可持续发展作为企业永恒的发展主题；更为重要的是，我们应该将企业在应对气候变化上的技术、管理理念等融入社会中，带动更多的企业实现温室气体减排，最终实现社会的永续发展。

Huaxin believes that a company with a sense of social responsibility should reduce greenhouse gas emissions and take achievement of sustainable development as the eternal theme of enterprise development. More importantly, we should put coping with climate change technology, management concept, etc. into the society; promote more enterprises to achieve greenhouse gas emissions reduction, and ultimately achieve the sustainable development of society.

助力全国碳交易市场能力建设 Help the national carbon trading capacity building



借助在湖北、重庆、广东成功的试点经验，公司在全国碳市场建设初期阶段，将成功的碳资产管理经验推向全国。2016年公司被授予国家建材行业首批全国碳交易能力建设中心，为全国水泥行业碳交易能力建设提供技术支撑。

With the successful experience in Hubei Province, Chongqing City and Guangdong Province, the company brought successful carbon asset management experience to the whole country in the early stage of the national carbon market building. In 2016, the company was awarded the national building materials industry's first national carbon trading capacity building center, provided technical support for the national cement industry carbon trading capacity.

全面实施碳资产统筹管理 Implementation of integrated Carbon Asset Management

成立碳资产管理委员会，将碳资产管理纳入公司财务预算；
制定碳资产管理办法，对集团下属各公司的碳配额、CCER抵消、碳金融开发等进行统筹管理；
基于国家水泥行业温室气体量化指南，统一、规范集团内各工厂温室气体的监测与报告体系。
Established carbon asset management committee, and put the carbon asset management into the company's financial budget;
Developed carbon asset management regulation, and took group management on carbon allowances, CCER offset, carbon finance;
Based on the national cement industry greenhouse gas quantification guide, unified and regulated the greenhouse gas monitoring and reporting system.

圆满完成碳交易试点履约 Complete carbon trading pilot commitment

2016年，公司积极参与湖北省、重庆市、广东省的碳交易试点工作，在各试点规定的时限内，完成碳配额履约，履行企业对气候变化的社会责任。
In 2016, the company was actively involved in carbon trading pilot project in Hubei Province, Chongqing City and Guangdong Province, timely completed the commitment to fulfill corporate social responsibility on climate change.

持续推进能耗下降工程 Continue to promote energy consumption optimization project

分享和推广拉法基豪瑞集团“生产十大黄金法则”，持续降低能源消耗；
实施磨机改造工程；
大力推行风机及空压机能效提升工程；
持续优化余热发电。
Shared and promoted the Lafargeholcim Group "production of the top ten golden rules", continually reduce energy consumption;
Implemented the mill transformation project;
vigorously promoted the efficiency of the fans and air compressors; Continuous optimization of waste heat power generation.

持续推进CO₂减排 Pushing forward the CO₂ emission reduction

2016年，基于国家水泥行业温室气体量化指南，2016年公司单位产品CO₂排放量（折算吨熟料）较2015年下降1.24%。
In 2016, according to the national cement industry greenhouse gas quantification guide, the Company's unit clinker carbon emission decreased by 1.24% over last year.

提升可替代燃料利用率 Improvement of the alternative fuels utility rate

2016年，累计处置生活垃圾110.6万吨、市政污泥35.5万吨、污染土1.9万吨、三峡漂浮物0.9万吨，减少CO₂排放62.2万吨。
In 2016, the accumulated municipal solid waste (MSW) disposal volume reached 1.106 million tons, municipal sewage sludge reached 0.355 million tons, contaminated soil reached 19 thousand tons and three gorges floating material reached 9 thousand tons and the CO₂ emission reduced by 0.622 million tons.

实例

Case Studies

阳新公司窑头电收尘改造 upgraded Yangxin Plant electrostatic dust collection at kiln head



收尘器改造后的阳新公司
 Yangxin Plant—after dust collector upgraded

2016年，公司投入约400万元，在阳新K1实施窑头电收尘改造为电袋复合收尘器，目前已实现窑头粉尘排放达到水泥工业粉尘大气污染物特别排放限值的要求（20mg/Nm³）。

In 2016, the company invested about 4 million yuan on yangxin K1 to implement the electrostatic & bag compound dust collector, replaced electrostatic dust collection on the kiln head, and reached the standard of dust emissions for cement industry (special emission limits is 20mg / Nm³).

长阳公司无组织排放治理工程 Changyang Plant unorganized emissions control project



长阳公司现场雾化喷淋系统
 On-site Spray system of Changyang plant

2016年，长阳公司投入约200万元，对装车车道进行全密封，并新增移动收尘系统对装车过程扬尘进行收集、治理，从根本上解决了装车过程扬尘问题。同时，针对现场车辆运输扬尘问题，公司通过在主要物流通道、道路边安装喷水装置，定时喷水，保持地面湿润，降低扬尘，现场无组织排放得到有效控制。

In 2016, Changyang plant invested about 2 million on dust control. Sealed the loading lane, and increased mobile dust collection system to collect dust, solved the dust problem in loading process fundamentally. At the same time, for the vehicle transport dust problem, the plant installed water injectors through the main logistics channel, regularly water the road to keep the ground moist and reduce dust, unorganized emissions are effectively controlled.

恩平公司NO_x减排工程 NO_x reduction project

恩平公司在工程设计时，采用低氮燃烧器，并通过协同处置RDF生物质还原技术降低NO_x排放量，可实现不喷氨水NO_x稳定达标排放（320mg/Nm³）；同时，公司将SNCR系统作为在RDF处置系统检修后的脱硝备用方案，实现NO_x全面达标。

Enping plant used low-nitrogen burner in engineering design and reduces NO_x emissions by co-processing of RDF biomass reduction technology to achieve standard of stabilized emission without ammonia (320mg / Nm³). At the same time, the plant took SNCR system as backup plan while RDF disposal system is in maintenance, to achieve full compliance with NO_x emissions standard.

环境服务

Environmental Service

2016年，公司水泥窑协同处置环保工程新签约项目10个，实现竣工项目3个，在建项目6个，年底运行和在建的环保工厂共计达25家，全年处置各类废弃物150万吨，吨熟料各类废弃物处置量在行业中遥遥领先，年生活垃圾处置量已占全国水泥窑协同处置总量的70%以上。环保业务营业收入达2.13亿元，同比增加42%。

In 2016, 10 new Eco projects were signed, 3 projects were completed and 6 were under construction. As the end of 2016, 25 Eco plants were operating or under construction. The Company has disposed wastes of various kinds of re 1.5 million tons, waste disposal amount per ton clinker production is far ahead of other competitors in the industry and the annual MSW disposal amount accounted for more than 70% of the cement kilns co-processing disposal amount in the country. Eco business revenue reached 213 million yuan, increased by 42% .

推行拉豪安全标准，提升安全管理水平

Promote safety standards of LafargeHolcim, and enhance the level of safety management

积极推动拉豪职业健康与安全系统在事业部各环保工厂的运行，逐级成立了职业健康与安全委员会，安委会主任由各单位第一责任人出任，形成了安全管理一把手全面领导的工作格局；建立和完善了工厂的安全管理体系，明确了职业健康与安全工作目标，制定安全管理与培训计划，推行并落实工厂职业健康与安全月度工作计划、报告与考核制度，落实月度例会制度，部分工厂还建立起每班安全工具箱会议机制；拉豪《PPE》、《LOTOTO》、《隐患意识和风险评估》等标准逐步在各环保工厂得到实施和推进，事业部及工厂的职业健康与安全管理跨上新台阶。

The Company actively promoted the LafargeHolcim OH&S system in the Eco plant, set up the OH&S Committee step by step, plant manager are the director of the Commission, formed a comprehensive leadership working structure. Established and improved the safety management system, cleared the work objectives of OH&S, drafted safety management and training programs, promoted and implemented plant OH&S monthly work plan, reporting and assessment system, the implementation of the monthly regular meeting system, some of the plants also established meeting mechanism of safety toolboxes on each class. The standards such as "PPE", "LOTOTO", "risk awareness and risk assessment" are gradually implemented in Eco plants. OH&S management advanced to a new level.

持续开展技术创新，循环利用废弃资源

Continue to carry out technological innovation, recycling waste resources

针对我国固体废弃物生态化处置的重大需求，持续开展水泥窑协同处置废弃物技术创新，形成了生活垃圾、工业危险废弃物、污染土、市政污泥和水面漂浮物等五类固废的处置技术应用和推广模式。同年，公司环保项目“水泥窑高效生态化协同处置固体废物成套技术与应用”荣获2016年国家科学技术进步奖二等奖。项目已获授权发明专利19项，计算软件著作权1项，形成完整自主知识产权体系，整体技术水平国际领先，成为当今世界水泥行业环保转型和固废处置的重要发展方向，也给我国水泥工业战略转型升级带来重大契机。

“水泥窑生态化协同处置固体废物湖北省工程实验室”获批，这是湖北省乃至全国唯一的一家水泥窑协同处置工程实验室，无疑将进一步推动该技术的研发和工程应用。

In view of the significant demand for the ecological disposal of solid waste in China, the Company continuously engaged in the technological innovation of cement kiln co-processing, formed five kinds of disposal technology application and promotion model, such as MSW, HW, CS, SS and FW. In the same year, environmental project "Whole set of cement kiln efficient ecological co-processing technology and application" won the second prize of 2016 National Science and Technology Progress Award. This project has received 19 authorized patent of invention, 1 calculation software copyright, formed a complete independent intellectual property rights system, the overall level of technology is ahead of international level, became the important development direction of world's cement industry environmental transformation and solid waste disposal, also brought a major opportunity to China's cement industry strategy Transformation and upgrading.

"Cement kiln ecological co-processing of Hubei Province Engineering Laboratory" was approved, which the only one cement kiln is co-processing engineering laboratories in Hubei Province and in China, undoubtedly, it will further promote the technology research and development and engineering applications.

全面推广ACert评估工作，降低风险评估等级

Promote the ACert assessment and reduce the risk assessment level

成立ACert整改委员会，针对性开展专门培训和由点及面的扩展性培训，增强工厂负责人和广大员工的风险认知度。全年共计完成18次评估，其中极高风险（红色）等级全部降低，整改完成率85%；降低了95%的高风险（橙色）等级，整改完成率75%。

累计对11家环保工厂近30份不同生产环节开展了物料燃烧性试验，为火灾探测、报警及消防系统设计提供了重要资料。Established ACert rectification committee, and carried out specialized training and expansibility training to enhance the risk awareness of the plant manager and the general staff. A total of 18 evaluations were completed throughout the year, all the very high risk (red) level were reduced, rectification completion rate of 85%; 95% high risk (orange) were reduced, and rectification completion rate of 75%. Carried out the material burn-ability test in 11 Eco plant and nearly 30 different production processes, and provided important information for fire detection, alarm and fire system design.

业绩指标

Performance Indicators

2016年环保处置能力
Disposal capacity in 2016

分类项目 item	生活垃圾 MSW	市政污泥 SS	污染土 CS	漂浮物 FM	危废 HW	总计 TOTAL
处置能力 (含运营/在建/签约, 万吨) disposal capacity Including operation/ in construction/ signed, 10 k tons	481	44	22	7	1	555

2016年环保签约项目一览表
Eco Projects signed in 2016

地区 area	项目名称 name	设计规模 designed capacity
生活垃圾 MSW		
湖北黄冈 Hubei Huanggang	黄冈市龙感湖管理区生活垃圾处置 Huanggang Longganhu MSW project	50吨/天 50 T/D
黄石阳新 Huangshi yangxin	阳新县生活垃圾处置 Yangxin MSW project	1000吨/天 1000T/D
市政污泥 SS		
广东江门 Guangdong Jiangmen	江门市污泥处置 Jiangmen SS	80吨/天 80 T/D
湖北赤壁 Hubei Chibi	赤壁污水厂污泥处置 Chibi SS	50吨/天 50 T/D
湖南株洲 Hunan Zhuzhou	株洲市城市污泥处置 Zhuzhou SS	40吨/天 40 T/D
污染土 CS		
湖北武汉 Hubei Wuhan	长动污染土处置 Changdong CS	700吨/年 700 T/D
固废一体化		
湖北宜昌 Hubei Yichang	宜都固废一体化项目 Yidu Solid waste integrated project	生活垃圾: 350吨/天 MSW: 350 T/D 污泥: 350吨/天 SS: 350 T/D 危废: 30吨/天 HW: 30 T/D 污染土: 20万吨/年 CS: 0.2 million ton/year

2016年环保投产项目一览表
Eco projects put into operation in year 2016

序号 No.	地区 area	项目名称 project name	设计规模 design scale (吨/天tons/day)	投产时间 time of operation
1	湖北襄阳 Hubei Xiangyang	南漳县生活垃圾生态处理及水泥窑资源综合利用一体化项目 Nanzhang MSW and cement kiln resources integrated utilization project utilization	300	2016.1
2	湖北赤壁 Hubei Chibi	赤壁污泥水泥窑协同处置项目 Chibi SS co-processing project	50	2016.4
3	湖北阳新 Hubei Yangxin	阳新K1窑RDF入窑系统 Yangxin K1 RDF kiln feeding project	1000	2016.1
4	湖北武穴 Hubei Wuxue	武穴K1窑RDF入窑系统 Wuxue K1 RDF kiln feeding project	1000	2016.3

实例

Case Studies

华新武汉陈家冲一体化项目通过省级环保验收 Huaxin Wuhan Chenjiachong integrated project through the provincial environmental acceptance

9月，湖北省环境保护厅下发了《省环保厅关于武汉市生活垃圾预处理及水泥窑资源综合利用一体化项目竣工环境保护验收有关意见的函》，准予华新武汉陈家冲生活垃圾预处理及阳新水泥窑协同处置一体化项目（以下简称“陈家冲一体化项目”）通过项目竣工环保验收。

In September, the Hubei Provincial Environmental Protection Department issued the "Provincial Environmental Protection Office's opinion on the Wuhan Municipal Solid Waste Pretreatment and cement kiln integrated project completed and environmental acceptance", granted Huaxin Wuhan Chenjiachong waste pretreatment and Yangxin cement kiln co-processing integrated project (hereinafter referred to as "Chenjiachong integration project") through the environmental acceptance.

陈家冲一体化项目是华新在武汉建设的首个环保项目，分为生活垃圾预处理和水泥窑协同处置两大部分，日处理城市生活垃圾1000吨，项目运行以来对武汉生活垃圾真正实现了无害化、减量化、资源化、规模化处置。这使其成为公司内首个由省级主管部门审批验收、异地建设的垃圾预处理及水泥窑协同处置项目。

Chenjiachong project is the first Eco project built by Huaxin in Wuhan. It is divided into two parts: waste pretreatment and cement kiln co-processing, daily disposal of municipal solid waste is 1000 tons. Since the operation of the project, it realized harmless, minimized, reused and large - scaled disposal, which makes it the first in the company accepted by the provincial authorities, and could remote construct..

华新南太子湖市政污泥生态处置项目通过竣工环保验收 Huaxin Wuhan Nantaizihu sewage sludge project through the provincial environmental acceptance

10月，武汉市环境保护局下发了《武汉市环保局关于华新环境工程有限公司武汉南太子湖市政污泥生态处置项目竣工环境保护验收的意见》，准予华新环境工程有限公司武汉南太子湖市政污泥生态处置项目通过项目竣工环境保护验收。

In October, Wuhan Municipal Environmental Protection Bureau issued the "Wuhan Municipal Environmental Protection Bureau's opinion on the Wuhan Nantaizihu sewage sludge's environmental acceptance", granted Huaxin Eco company Wuhan Nantaizihu sewage sludge project through the environmental acceptance.

武汉南太子湖污泥生态处置工厂设计日处置含水率80%的污泥300吨，项目有效解决了南太子湖污水处理厂及周边污水厂的污泥处置难题，相比传统的市政污泥填埋和堆肥，具有“零排放”和“无二次污染”的显著优势，真正实现了市政污泥处置过程中的“稳定化、无害化、资源化”特点。

Nantaizihu sewage sludge project's daily disposal of sewage sludge (moisture content of 80%) is 500 tons; this project has effectively solved the sludge disposal problem of the Nantaizihu sewage treatment plant and the surrounding sewage plant. Compared with the traditional municipal sludge landfill and compost, it has the obvious advantages of "zero discharge" and "no secondary pollution". It realized "stabilization, harmless and resource - based" in the process of municipal sludge disposal.

联合国考察团称赞华新环保处置技术将进行合作与推广

The United Nations praised Huaxin's environmental protection technology, and will cooperate and promote

9月12日，由联合国工业发展组织、伊朗国家能源公司代表等组成的考察团专程到恩平公司实地考察华新环保项目，希望推广华新水泥窑协同处置技术，为亚洲乃至全球的城市废弃物处置工作提供借鉴。

On September 12th, the delegation from the United Nations Industrial Development Organization and representatives of the Iranian National Energy Company made a special trip to Enping plant, hoping to promote Huaxin's Cement kiln co-processing technology to provide reference for waste disposal of Asia and the world.



考察团认为华新多年来不断创新城市废弃物协同处置技术，不仅可以生产优质水泥产品，还在处置过程无害化、资源利用和能源代替等方面，比其他处置方式有无法比拟的优势，华新废弃物协同处置技术及经验值得推广，今后将加强与华新在技术、项目、基金等领域的合作。

The delegation believed that Huaxin has been innovating continuously for many years. It can not only produce high-quality cement products, but also has the advantages of harmless treatment, resource utilization and energy substitution, and has absolute advantage compared with other disposal methods. Huaxin's co-processing technology and experience was worthy of promotion, in the future will strengthen cooperation with Huaxin in technology, projects, funds and other areas.

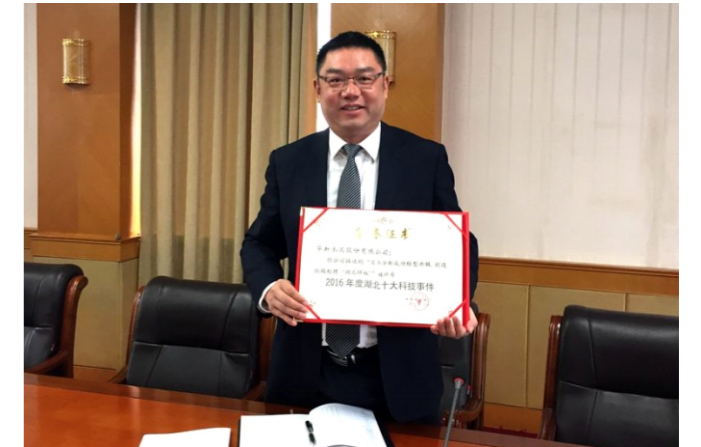
华新打造垃圾处理“湖北样板”荣列湖北十大科技事件之首

Huaxin built waste disposal "Hubei model", and ranked the first of the top ten scientific and technological events in Hubei

2017年2月23日上午，湖北省科技厅在武汉召开新闻通气会发布2016年湖北省十大科技事件，“百年华新成功转型升级 打造垃圾处理‘湖北样板’”荣列2016年湖北省十大科技事件之首。会上，省科技厅副厅长吴麟章正式发布2016年湖北省十大科技事件，中新社、人民网、经济日报、科技日报、湖北日报、湖北卫视、湖北电台、长江日报、长江商报、楚天都市报、荆楚网、楚天金报、大楚网、武汉晚报等中央、省市级媒体代表参会进行采访报道。公司副总裁杨宏兵现场接受中新社等媒体采访，阐述了华新水泥在新常态下如何做好转型升级、如何发挥科技创新引领作用以提升企业核心竞争力。

February 23, 2017, Hubei Provincial Science and Technology Department held press conference in Wuhan and released top 10 scientific and technological events, "100 years of Huaxin-successful transformation and upgrading to build waste disposal "Hubei model" ranked the first of the top ten scientific and technological events in Hubei ". At the conference, the Provincial Science and Technology Department deputy director Wu Linzhang officially released 2016 Hubei Province top ten science and technology events, a lot of news agency and other media representatives attended the conference. Yang Hongbing, vice president of the company accepted the interviews. He described how Huaxin Cement to do the transformation and upgrading in the new normal, how to play a leading role in scientific and technological innovation to enhance the core competitiveness of enterprises.

针对2016年期间发生在湖北省境内有关科技改革、科技活动、科技成就等方面具有重大影响的事件，通过推荐遴选、公众投票、专家评审，经湖北省科技厅厅长办公会审定，最终确定十大科技事件。始创于1907年的华新水泥，被誉为“中国水泥工业的摇篮”。近年来针对我国固体废物减量化、资源化、生态化处置需求，公司联合武汉理工



大学组建产学研团队，自主开发出具有国际领先水平的水泥窑协同处置固体废弃物成套技术与应用，获取专利85项，研发成果涵盖市政生活垃圾、市政污泥、工业危废、污染土、漂浮物等5大处置平台。其中水泥窑协同处理城市生活垃圾技术（HEC）成为我国城市生活垃圾处理的重要一极。

Aimed at events that had significant influence on scientific and technological reform, activities and achievements in Hubei Province in the period of 2016, through the selection, public voting and expert review, after the Office of Science and Technology of Hubei Province approved, 10 events were finalized. Founded in 1907, Huaxin Cement, known as "the cradle of China's cement industry." In recent years for China's solid waste reduction, resource, ecological disposal needs, the company combined Wuhan University of Technology set up a production and research team, independently developed a leading international level of cement kiln co-processing of solid waste technology and application, acquired 85 patents, research and development results include municipal solid waste, sewage sludge, hazardous waste, contaminated soil, floating materials five major disposal platform. Huaxin ecological co-processing technology (HEC) has become an important part in the treatment of municipal solid waste in China.

公司环保业务项目荣获拉豪2016年重大业绩贡献奖

The company's Eco business won the LafargeHolcim 2016 major performance contribution award

9月，在拉豪集团2016年高级领导力管理会议上，公司申报的“华新环保业务可持续发展及业绩提升项目”荣获拉豪2016年重大业绩贡献奖，该奖是拉豪集团成立后首次设立的奖项，旨在奖励拉豪全球范围内各地区、各职能对集团整体业绩做出卓越贡献的项目。作为中国水泥行业环保转型的领军企业，经过近十年的积累，公司在废弃物预处理及水泥窑协同处置领域拥有80余项发明专利和实用新型专利，15类危险废物的处置经营许可证，形成了具有自主知识产权，涵盖市政生活垃圾、市政污泥、工业危废、污染土、漂浮物的五大处置平台和装备系统，已投产工厂和在建项目年废弃物处置能力已超过500万吨；单窑线水泥窑协同处置固体废弃物的能力位居世界首位。

In September, at the 2016 LafargeHolcim Group's Senior Leadership Management Conference, "Huaxin Eco business Sustainability and Performance Improvement Project" was honored with the major performance contribution award in the 2016, which was founded for the first time since LafargeHolcim established. The award was designed to reward outstanding contribution to the Group's overall performance in all regions and areas. As the leader of China's cement industry environmental protection transformation, after nearly 10 years of accumulation, the company acquired more than 80 invention patents and utility model patents, 15 types of hazardous waste disposal business license, formed independent intellectual property rights, covering municipal solid waste, sewage sludge, hazardous waste, contaminated soil, floating material five disposal platform and equipment system, waste disposal capacity has more than 500 million tons including operation and under construction projects. Single cement clinker production co-processing of solid waste capacity ranks first in the world.

黄石市委书记、市长同赴阳新公司调研环保处置工作

Huangshi municipal party committee secretary, mayor went to the Yangxin plant to investigate co-processing



12月，黄石市市委书记周先旺、市长董卫民率市委市政府有关人员，赴华新阳新公司调研RDF环保处置工作，充分肯定了华新水泥窑协同处置固体废弃物技术和运用成果。

In December, secretary of municipal Party committee of Huangshi Zhou Xianwang, Mayor Dong Weimin lead the municipal government officials, to Yangxin plant to investigate RDF environmental disposal work, fully affirmed Huaxin cement kiln co-processing of solid waste technology and results.

周先旺书记对华新水泥窑协同处置固体废弃物技术和运用成果给予了充分肯定，指出环境保护关乎发展、关乎民生，是适应国家要求、推动城市转型升级必须迈过的一道坎。华新借鉴先进经验研发的水泥窑协同处置固体废弃物技术，是顺应时代要求的一种体现。同时他希望，该公司在今后的工作中不断完善环保处置设施和实现技术突破，为城市环境发展做出更大贡献。

Mr. Zhou Xianwang has fully affirmed the technology and application of the solid waste disposal technology of Huaxin Cement Kiln. He pointed out that environmental protection is related to the development and people's livelihood, and it was necessary to meet the requirements and of the state and it was the only way to promote the transformation and upgrading of the city. Huaxin learned from advanced experience to deal with solid waste technology was a manifestation of the requirements of the times. At the same time he hoped that the Huaxin could make greater contributions in the future by continuous improvement of environmental protection facilities and technological breakthroughs.

05

安全履责

Social responsibility
performance in safety

为了全面推进拉豪安全整合工作，2016年，公司全面落实安全改进计划，完善安全管理体系，提升本质安全水平。

To fully advance LH safety integration, the Company implemented Safety Improvement Plan comprehensively in 2016 for the sake of a better safety management system and a higher safety level.

成立健康与安全管理委员会

Establishment of Health & Safety Management Committee

2016年，公司成立了由总裁担任主席，由执委、首席安全官及其他健康与安全专业管理人员组成的健康与安全管理委员会，调整并完善了总部、事业部、工厂各层面的健康与安全管理组织结构，明确了公司健康与安全管理方向和所有岗位的安全职责，推动了公司新的健康与安全管理体系的贯彻实施。

In 2016, Health & Safety Management Committee was set up, composed of CEO as Chairman, and members of Executive Committee, Chief Safety Officer and other management personnel, which restructured Management Committee at levels of headquarters, BU and plants toward a better direction. It made clear management orientation and the safety responsibility of all positions, beneficial to the implementation of the updated Health & Safety Management system.

广泛开展安全教育培训，提升安全意识和能力

Carry out safety training, improve safety awareness and capability

结合拉豪整合及健康安全改进计划，2016年公司开展了健康安全现场主题专家培训师培训项目，全年共开展个人安全防护用品PPE、事故调查报告、风险评估与工作许可、能量隔离管理、皮带机SWAT项目等5个主题培训，在总部层面培训了培训师780余人次，再由这些培训师对全公司相关的员工进行了培训，有力促进了各级人员安全素质和能力的提升。

Based on LH integration and HSIP, Huaxin organized Health & Safety On-site Experts Training project in 2016, and completed 5 theme workshops, namely PPE, Fatality Report, Risk Assessment and Work Permit, Energy Isolation and Belt Conveyor SWAT. Over 780 people in headquarters have been trained and they trained the rest of related staff, which further improved safety quality and capability of people at various levels.

2016年公司开展了总部职能人员安全意识提升培训班，全年共开展了9期安全培训，主要内容有拉豪新安全政策及规定、办公室安全管理、职业健康及工业卫生管理、安全人机工程、消防安全管理、现场PPE防护及佩戴、防御性驾驶安全、应急救护知识等，累计培训630余人次。



总部职能人员安全培训现场
Safety training scene for HQ functional staff

In 2016, a training course on improving safety awareness of HQ functional staff was completed with 9 sessions, covering the contents including updated safety policies and rules of LH, office safety management, occupational health and industrial hygiene management, safety ergonomics, fire safety management, on-site PPE and wearing, driving safety, first aid etc., Over 630 people received the training.

开展安全改进项目

Carry out Safety Improvement Plan

全面落实2016年健康安全改进计划，重点实施了个人防护用品标准化、皮带机安全防护改善、能量隔离、热生料防护等安全改进项目。全年共完成百余家工厂2638条皮带机安全防护改造；培训并实施了适用于所有工作现场的能量隔离安全标准，在116家工厂实施了能量隔离整改行动；完成了45家窑线工厂热生料防护相关行动计划。全年完成46家工厂安全审计，其中19家工厂安全审计整改完成率达到100%，其它工厂按计划实施各项安全整改行动。

2016 HSIP implementation has put emphasis on PPE standardization, Belt conveyor safety improvement, energy isolation, hot raw materials proof and so on. The past year witnessed the upgrade of over 2,638 conveyors for safety protection in over 100 plants; training and execution of on-site energy isolation safety standard, and rectification of energy isolation in 116 plants; as well as the completion of action plan related to hot raw materials proof in 45 kilns. It also completed safety audits for 46 plants, among which 19 plants had completed rectification, with the completion rate of 100%. Other plants took action to rectify as scheduled.



整改后的皮带机尾部防护罩
Protection cover at rear of conveyor after rectification

全面开展各项安全生产竞赛活动

Conduct safety production contests

2016年公司开展了安全风险控制项目的年度安全竞赛活动，各分子公司积极参与，经专家审核，评定鄂州环保的《异味管控项目》、临沧公司的《工厂道路优化循环》等6个参赛项目分别获得2016年度安全竞赛项目优胜奖。

In 2016, the Company organized annual safety contest on safety risk control project, which aroused active participation. Through assessment by experts, 6 projects including “Odor Control Project” from Ezhou Eco and “Plant Roads Optimization Cycle” from Lincang Company respectively won 2016 Annual Safety Projects Contest Winning Prize.

以“我关注、我分享、我行动”拉豪全球健康安全日活动为契机，公司实施了安全风险竞赛活动，各分子公司广泛参与，公司评定出《消除热作业风险，提高工作效率》等18个项目为“风险管理竞赛”优胜奖。

Inspired by LH Global Health & Safety Day themed on “Attention, Sharing, Action”, Huaxin held contests on safety risk management, arousing extensive



2016年安全生产竞赛活动颁奖现场
Granting Awards for 2016 Annual Safety Projects Contest

公司组织武汉业务中心员工进行了火灾应急逃生演练活动；

Staff in Wuhan Business Center were drilling for fire emergency escape



武汉业务中心办公楼消防演练现场
Fire drill scene in Wuhan Business Center



公司首席安全官赵崇光作消防演练总结讲话
Mr. Chew Soong Kong, Chief Security Officer was delivering concluding speech for fire drill

participation. As a result, 18 projects were awarded winning prizes, including “Remove Hot Work Risks and Improve Efficiency”.

结合2016年健康安全改进计划，公司组织开展了皮带机、风险评估、能量隔离等主题改进项目的季度安全竞赛活动，经专家现场审核，评定出黄石公司、桑植公司等12家单位分别获得季度安全竞赛优胜单位奖。

Based on 2016 HSIP, Huaxin also organized quarterly safety contests themed on improvements of conveyor, risk assessment and energy isolation. 12 subsidiaries such as Huangshi and Sangzhi companies won the winning prizes after on-site audit by experts.

强化安全应急管理工作

Strengthen safety emergency management

2016年公司进一步修订了《武汉业务中心办公楼火灾事故应急救援预案》、《餐厅火灾应急预案》、《餐厅食物中毒应急预案》等安全管理体系文件；

In 2016, the Company revised safety management documents such as Emergency Rescue Plan for Fire in Wuhan Business Center Office, Emergency Plan for Fire in the Staff Restaurant, Emergency Plan for Food Poisoning in the Staff Restaurant etc.,

公司组织武汉业务中心员工进行了应急救护知识培训。

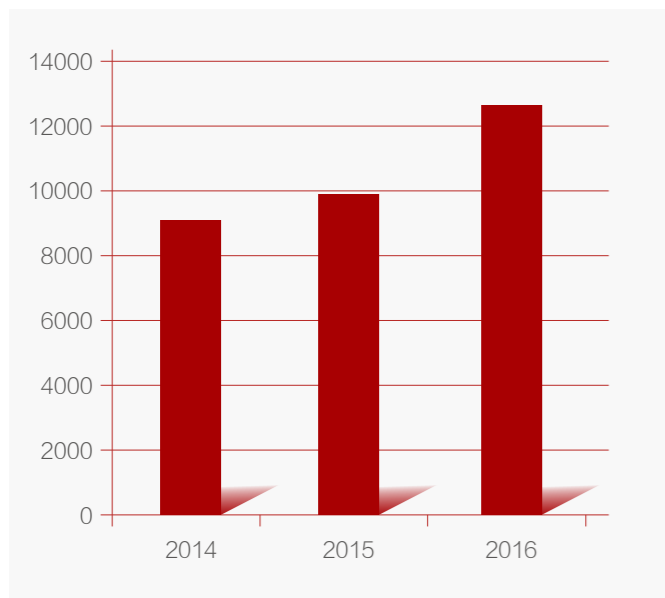
The Company organized emergency rescue training for staff in Wuhan Business Center



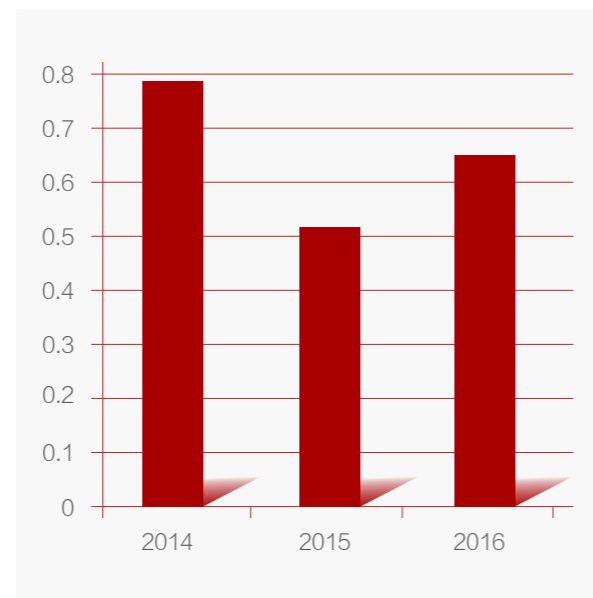
武汉市红十字会培训中心讲师为华新员工开展急救知识培训
Lecturer from Wuhan Red Cross training center was training Huaxin staff for emergency rescue

业绩指标 Performance Indicators

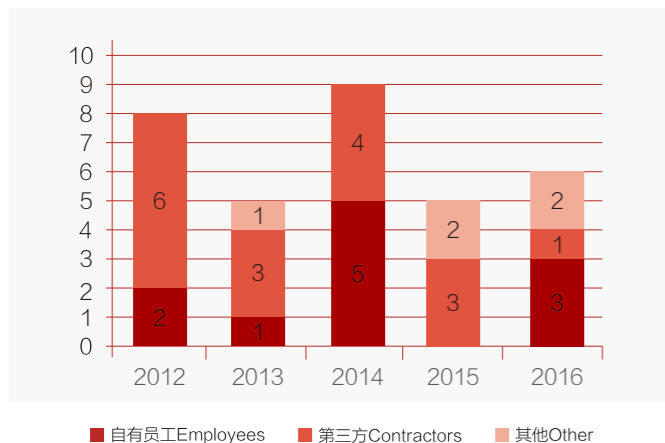
安全生产投入情况 (万元)
Safety investment (10 thousand RMB)



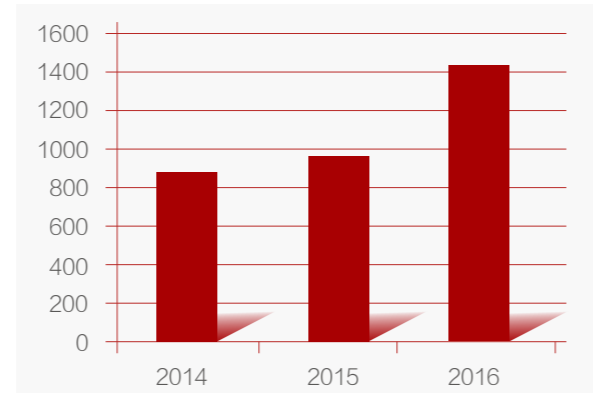
百万工时损失事故率
Accident rate per million work hours



工亡事故数据 (人)
Fatalities (person)



劳保用品投入情况 (万元)
PPE investment (10 thousand RMB)



实例 Case Studies

云南红河公司“2016年健康安全日”活动拉开帷幕 Honghe Company launched 2016 Health & Safety Day in Yunnan



5月23日上午，红河公司会议室举行了“2016年健康安全日”启动仪式，为期两周的安全活动由此拉开帷幕。开远市安监局、聚源社区等单位领导，以及红河公司中层以上管理人员、员工代表、合同方人员等近90人参加了启动仪式。

In the morning of May 23, Honghe Company “2016 Health & Safety Day” was officially launched in its meeting room, which was followed by 2-week safety activities. Nearly 90 people attended the opening ceremony including leaders from Kaiyuan Municipal Safety Supervision Bureau and related community, middle-level above managerial staff and staff representatives of Honghe company, as well as related contractors.

红河公司总经理吴许在仪式上宣读了李叶青总裁致全体员工的一封信，要求大家自觉投身安全文化建设，认真参与健康与安全改进；全面提升安全风险辨识能力，熟练掌握紧急状态下的应急救援与医疗救助常识，广泛分享、传递最佳的安全实践案例。他希望全体员工积极行动起来，以“全球健康安全日”活动为

契机，大力倡导新的安全文化理念，全面落实安全改进计划，认真实施风险评估许可制度，强化员工安全技能培训，形成“相互学习，彼此分享，共同进步”的安全文化氛围，使遵守安全规范成为一种自发的行为与习惯，为实现公司的安全目标、促进公司持续健康发展做出贡献。

Wu Xu, general manager of Honghe Company, read a letter from CEO Li Yeqing to all the staff, requiring all to actively engage in safety culture construction and health and safety improvement; improve capability to identify safety risks and master emergency rescue and medical aid knowledge, as well as share positive safety practice cases. He called for active actions to advocate new safety culture idea taking advantage of Global Health & Safety Day and fully implementing Safety Improvement Plan. Through exercising of risk assessment system and safety know-how training, it could create a safety culture featuring mutual learning, sharing and improvement, so that all can be spontaneous in following safety rules, thus make contributions to realizing safety objectives and sustainable and healthy development of the Company.

启动仪式上，全体人员观看了集团2016年“健康安全日”视频，并在印有今年健康安全日活动主题“我关注，我分享，我行动”条幅上郑重签下自己的名字。仪式结束时，全体参与人员宣读了铿锵有力的安全誓言，仪式在全体人员参加会场地震应急逃生演练中圆满结束。

During the launching ceremony, all attendees watched video on 2016 Health & Safety Day of the Group, and signed their names on banner printed with activity theme “Attention, Sharing, Action”. After the ceremony, attendees read safety oaths and drilled for earthquake escape.

景洪公司荣获“2016年省级安全文化建设示范企业”荣誉称号

Huaxin Cement Jinghong Company won the honorary title of “2016 Provincial Model Enterprise on Safety Culture Construction”

2016年，景洪公司被云南省安全生产监督管理局公示授予“省级安全文化建设示范企业”荣誉称号，成为全省唯一上榜的水泥企业。

In 2016, Jinghong company was awarded the honorary title of “2016 Provincial Demonstration Enterprise on Safety Culture Construction” by Yunnan Production Safety Supervision and Administration Bureau, the only cement enterprise on the list in the province.

该公司实施SWAT安全改善项目、工厂整洁竞赛，提升安全领导力，不断致力于为员工打造一个舒适、健康、安全的工作场所，同时也注重安全生产宣传教育，通过组织开展安全月活动、每月安全主题活动、每日早会安全时刻等方式，提高员工的安全素质和安全意识，引导全体员工树立正确的安全价值观，让安全理念成为行为习惯，并借助安全培训、隐患排查、风险竞赛、救援演习等多种方式将安全文化根植于员工的心中。景洪公司在健康安全方面取得良好业绩被云南区域事业部称赞为最大的工厂，并多次被当地政府选为安全工作的标杆企业，接待国家、省、州各级主管部门来访参观。

The Company implemented SWAT safety improvement plan and organized plant cleanness contest. Efforts have been made for enhanced safety leadership and a comfortable, healthy and safe workplace for staff. At the same time, it focused on safe production education to improve staff's safety quality and awareness through different methods, such as safety month, monthly safety themed activities and safety moment in daily morning meetings. Thus, staff could be guided with correct values on safety, and be trained with behavior customs of safety. Safety culture could be engraved in minds of staff through safety training, hidden danger check, risk contests, rescue drill etc.. Jinghong Company performed excellently in health and safety, which was praised as “plant that made greatest progress” by Yunan BU. It has also been selected as model enterprise on safety for many times by local government and received visitors from related departments at state, provincial and municipal levels.

道县公司连续五年荣获当地“安全生产工作先进单位”

Huaxin Cement Daoxian Company won the title of “Municipal Advanced Enterprise on Safety Production” for 5 consecutive years

2016年，道县公司被中共永州市委、永州市人民政府授予“2016年度安全生产工作先进单位”荣誉称号。这是道县公司自2010年起连续五年获此荣誉。执行总经理叶承君被评为“2016年度全市安全生产工作先进个人”。

In 2016, Daoxian Company was granted “2016 Advanced Enterprise on Safety Production” by Yongzhou Party Committee and Yongzhou municipal government. It had won the title for 5 consecutive years since 2010. Ye Chengjun, the Executive General Manager, was named “2016 Municipal Advanced Individual on Safety Production”.



该公司上下认真贯彻省委、市委政府关于安全生产的一系列决策部署，坚持“安全第一、预防为主，综合治理”方针，牢固树

立“科学发展、安全发展”理念，认真学习新《安全生产法》，贯彻落实省市安监局系列会议文件精神，全面落实安全生产责任，广泛开展安全教育培训活动，深入开展“安全生产月”活动和安全生产“大排查大管控大整治”行动，扎实推进隐患排查治理和安全标准化建设等重点工作，把安全生产监督检查落到了实处。

The Company strictly implemented decisions and deployment on safety production made by provincial and municipal government, followed the principles of “Safety First, Prevention Foremost, and Comprehensive Approach”, and instilled the idea of “Scientific Development, Safe Development”. Carefully studying new Law on Safety Production, the Company had acted in the spirit of conferences convened by provincial and municipal Safety Supervision and Administration Bureau, and fulfilled safety production responsibility. At the same time, safety education and training were extensively conducted, and activities including “safety production month”, “inspection, controlling and regulation and rectification on safety production” were carried out. The Company also promoted hidden danger screening and control and safety standardization construction, turning safety production supervision and inspection into facts.

黄石分公司安全工作成效显著获国家督导组肯定

Huaxin Cement Huangshi Company won recognition from National Supervision Group for its excellent performance on safety



8月3日下午，国家安全生产督导组到华新黄石分公司检查指导工作，充分肯定了该公司安全工作。近年来，华新黄石分公司不断完善四级安全管理体系，从规范职工劳保用品穿戴入手，持续完善防护设施，严格执行岗位操作规程，加强危险源辨识及控制，强化安全风险评估，加大隐患排查及整改力度，重点开展非煤矿山标准化创建工作，提升职业卫生标准创建水平，持续有针对性地开展专业培训，形成了“安全是企业给予员工最大福利”的安全文化核心理念，曾于2015年获得湖北省首届安全生产示范十佳企业称号，并连续6年荣获湖北省安全生产红旗单位称号。

In the afternoon of August 3rd, National Safety Production Supervision Group highly appreciated Huangshi Company in terms of safety work during its inspection visit. Recent years have witnessed a constantly improved 4-level safety management system. Efforts have been made to standardize PPE wearing, improve protective equipment, perform operation procedures strictly, reinforce hazards source identification and control, strengthen safety risk assessment and intensify hidden dangers check and rectification. It has also focused on establishment of non-coal mine work safety standardization for sake of a higher level of occupational health standards establishment. Professional trainings have been constantly available, thus forming the core concept of safety culture, “safety is the greatest welfare of employee offered by company”. The Company won the titles of 2015 Hubei Province First Group of 10 Demonstration Enterprises on Safety Production, and Hubei Province Red-banner Enterprise on Safety Production for 6 consecutive years.

06

员工发展

Staff Development

公司牢固树立“以人为本”的新文化价值观，遵循人才成长规律，完善员工培训体系，加强工会组织建设，关心员工生活，激励员工努力学习创先争优。

The company firmly establish the "people-oriented" new cultural values, follow the rules of talent growth, improve the staff training system, strengthen the construction of trade union organization, care about the life of employees, and encourage employees to study hard and strive for the best.

培训与发展

Training and Development

2016年拉豪全球合并后，为适应公司转型变革需要，公司成立了管理培训、技术培训、营销培训、采购培训和安全培训五大专业培训团队，针对不同层级、不同类型员工开展多样化、差异化培训，持续提升公司核心竞争力。

After the global merger of Lafarge-Holcim in 2016, in order to adapt to the transformation and change of the company, the company has set up five professional training teams for management training, technical training, marketing training, procurement training and safety training, carried out diversified and differentiated training for different levels and types of employees, continuously improving the core competitiveness of the company.

管理培训

Management Training

持续开展公司卓越领导力高级研修班、共享煅烧计划和环保基层管理培训，全年共计60余人次参加了培训。通过公司在线学习平台，全年总计4600余人次参加了在线管理课程的培训。首次启动在线真人口语课堂，共计110人次参加了在线英语培训。

Continuing to carry out the company's excellent leadership senior research and training class, shared calcination plan and environmental management training, more than 60 participants attended the training throughout the year. Through the company's online learning platform, more than 4,600 people participated in the training of online management courses all over the year. For the first time to start online live oral class, a total of 110 people participated in online English training.

技术培训

Technical training

水泥制造课程、维修工程师、初中高级维修工、润滑工、焊工、问题解决方法、培训师培训、班组长培训等培训项目，全年共培训747人次、培训总学时达到31815小时，进一步提升员工的专业技术理论知识与实践操作技能。

There are training programs of cement manufacture course, maintenance engineer, mechanic of different levels, lubrication worker, welder, solve training, trainer and shift leader training etc. During the whole year, the total training of 747 people and the training time reached 31815 hours, which further enhanced the professional technical theoretical knowledge and practical skills of the employees.

营销培训 Marketing training

营销方面开展了民用市场梳理、客户分类及定位、有效客户拜访等系列主题培训，分享最佳案例、组织角色扮演，明确民用市场营销思路、提高营销人员客户拜访技巧，共计750人次参加了培训。

Developing series of subject training such as civilian market combing, customer classification and orientation, effective customer visits to share best practices, organize role play, clarify marketing thinking of the civil market and improve the customer visit skills of marketing personnel, a total of 750 people participated in the training.

安全培训 Safety training

公司组织开展健康安全现场主题专家培训师培训项目，所有现场安全经理及相关人员780余人次参加。组织开展总部安全知识系列培训，共计594人次参加。

The company organized training programs for experts in the health and safety field, and 780 personnel including all the on-site security managers as well as relevant personnel were involved. The organization carried out a series of headquarter safety knowledge training, which totaled 594 people.

全员竞赛，提高技能 To compete and improve skills

通过组织全员参加劳动竞赛，激发了员工的工作积极性，营造了“比、学、赶、帮、超”的良好氛围。在竞赛中学习，在学习中提高，涌现出一大批先进典型和能手，带动了全体员工共同学习和提高技能，实现了自身价值。

Through organizing the whole staff to participate in labor competition, stimulated the staff's work enthusiasm, created the good atmosphere of "compare, learn, drive, help, exceed". Learning in the competition, improving in the learning, a large number of advanced models and experts have emerged, which led all employees to learn and improve skills, and realized their own value.

采购培训 Procurement training

全体采购人员参加了致力于构建公平、竞争、透明的商业环境的理论培训；根据拉豪集团要求，对全体采购人员进行了全方位的采购技能评测，并制定了相应的个人培训发展计划；同时，在采购变革过程中，对于新版采购管理平台、采购审批流程、例外采购清单等进行了反复宣贯和培训，累计900余人次参加。

All purchasing staff participated in theoretical training to build a fair, competitive and transparent business environment; according to the requirements of LH group, all purchasing personnel have been evaluated in a comprehensive way, and the corresponding personal training development plan has been made. At the same time, during the process of procurement reform, the new purchasing management platform, procurement approval process and the exceptional purchase list were repeatedly announced and trained, totally more than 900 people attended.

人力资源培训 HR training

有共计171人次参加了人力资源转型、人力资源价值和定位、劳动合同法等人力资源系列主题培训。

A total of 171 people participated in a series of human resources theme training such as the human resource transformation, human resource value and orientation, labor contract law etc.

福利与关怀 Benefits and Care

2016年，公司持续实行绩效管理变革，努力提高员工薪酬待遇水平，同时持续关注员工的健康、为员工提供更好的福利。

In 2016, the company continued to implement changes in performance management, and strived to improve the salary level of employees, while continuing to pay attention to employees' health and provide better benefits for employees.

薪酬福利 Salary and welfare

2016年，公司通过工资总额管理改善员工的薪酬收入，根据水泥、环保、混凝土、骨料不同的业务类型制定工资总额考核方案，将公司业绩与员工薪酬紧密联系。同时为更好地发展海外业务，制定并优化人力资源管理政策，激励关键、核心岗位员工到海外创业。

In 2016, the company improved employees' pay income through total wages management. According to different business types of cement, environmental protection, concrete and aggregates etc., the total salary assessment plan was formulated which linked the company's performance closely to employees' salary. At the same time, in order to better develop overseas business, develop and optimize human resource management policies to motivate key, core post employees to start business overseas.

重视现有的员工福利制度。继续为员工缴纳“五险一金”及意外伤害、补充医疗和补充养老保险。按照公司规定享受通讯费、行车费、女工保健费等。

Attach importance to existing staff welfare system. Continue to pay "five social insurance and one housing fund" as well as accidental injury, supplementary medical treatment and supplemental endowment insurance for employees. Enjoy communication fee, driving fee, and women's health care according to the company regulations.

员工关怀 Employees care

公司工会珠海休养中心为员工提供休养服务，每年员工休养按公司员工总数的3%计算，从3月起至11月结束，休养地点为珠海周边及港澳；目前，公司员工休养已开通网上平台（微信企业号），实现了员工休养申报、确认、通知及评价功能，为员工休养提供了全新体验。

The Zhuhai recuperation center of the company's labor union provides rest service for employees, and the annual staff recuperation is calculated according to 3 percent of the total number of employees in the company. From March to November, the resting place will be around Zhuhai, Hong Kong and Macao. At present, the company has launched the online platform of employees recuperation (WeChat enterprise number), which has realized the function of declaration, confirmation, notification and evaluation for employees recuperation as well as provided a new experience.

工会针对不同的困难员工群体，根据公司规定为员工提供日常困难救助（两节困难救助、金秋助学、女职工爱康基金）以及大额特困救助。

Labor union provide daily difficult rescue (two difficult assistance for New Year's day and Spring Festival, golden autumn help for student, female worker Aikang funds) and extremely poor relief, aiming at different groups of difficult employees according to company regulations.

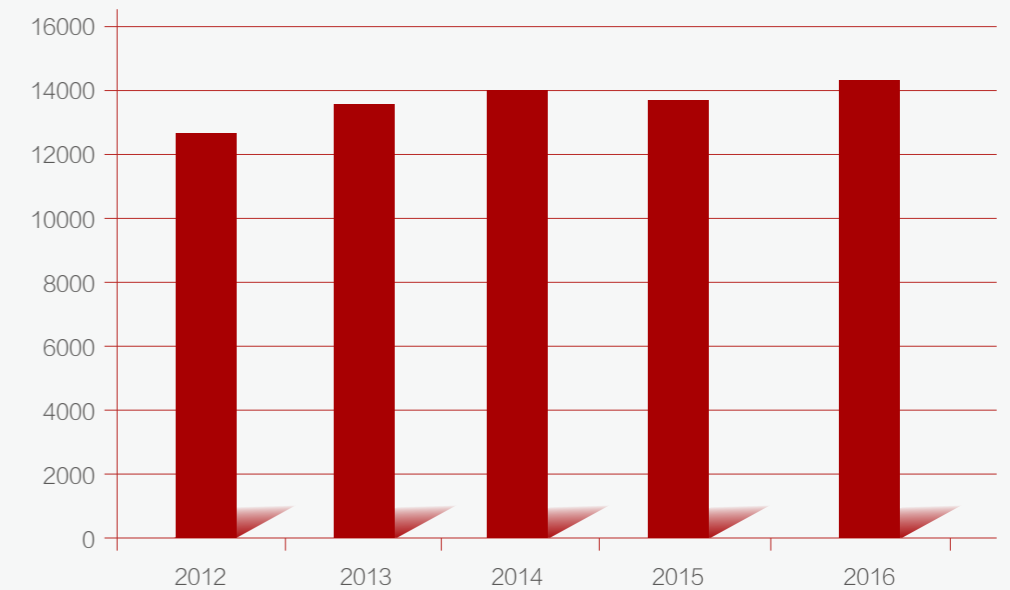
关注健康和精神文化生活 Focus on health and spiritual life

公司投入资金，为员工安排定期健康体检，同时，组织丰富多彩的文体活动，如贯穿全年、覆盖全公司的“健步走”活动等，引导员工关注健康，形成积极向上的态度，做到了更好地工作和享受生活。

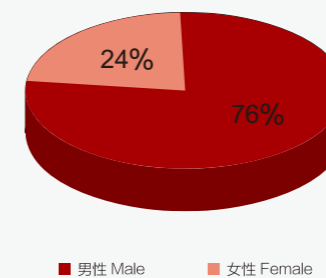
The company invest capital to arrange regular health checks for employees while organize rich and colorful style activities, such as "healthy walking" activity covering the company throughout the year, guide employees to focus on health, form a positive attitude, do a better job and enjoy life.

业绩指标 Performance Indicators

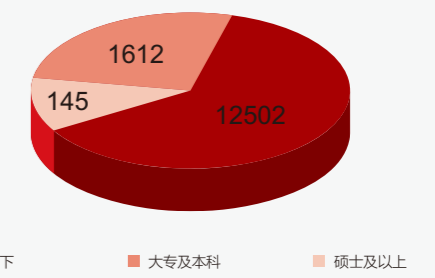
员工总人数
Total staff number



华新员工性别比例
Huaxin New Employees Gender Ratio



华新员工学历组成
Educational background structure of Huaxin employees



实例 Case Studies



11月29-30日，公司与华中科技大学高级人才培养与发展中心合作举办的卓越领导力高级研修班完成最后一期《税收筹划》课程后顺利结业。
On November 29-30, the company successfully completed the final stage of "tax planning" program of excellent leadership advanced research class in collaboration with the senior personnel training and development center of Huazhong university of science and technology.



培训过程中相关技术工种学员在模拟实训车间中专心操作。
The relevant technical workers in the training process are involved in the simulated training workshop.



2017年2月6日下午，为了关心关爱在海外工作的员工，公司工会在黄石举办了海外员工家属座谈会，公司党委副书记、工会主席彭清宇，公司副总裁刘云霞，在亚湾公司、索格特公司、柬埔寨公司工作的海外事业部骨干员工及家属参加了座谈。
In the afternoon of February 6th, 2017, the company labor union held a forum in Huangshi for family members of overseas employees in order to care for employees working in overseas. Peng Qingyu, vice secretary of company party committee as well as trade union chairman, Liu Yunxia, company vice President, key employees of overseas plants such as Yawan, Suogete, Cambodia and their families have participated in the forum.

“争创十佳能手”劳动竞赛 "Strive for the top ten" labor competition



2016年公司工会组织开展了以评选“十佳技术能手”、“十佳操作能手”、“十佳点子王”、“十佳销售能手”、“十佳管理能手”为主要内容的“争创十佳能手”劳动竞赛。采用个人累积积分排名制，参赛员工以月度为单位累积积分，累计至年底，按积分高低及平时的业绩表现，综合评定各项能手。

In 2016, company labor union organized to carry out "top ten technical experts", "top ten operational experts", "top ten ideas king", "top ten sales expert", "top ten management experts" as the main content of "Strive for the top ten" labor contest. Using personal accumulation points ranking system, comprehensively evaluated the various experts according to the score which the employees accumulated in monthly basis up to the end of the year and the daily performance.

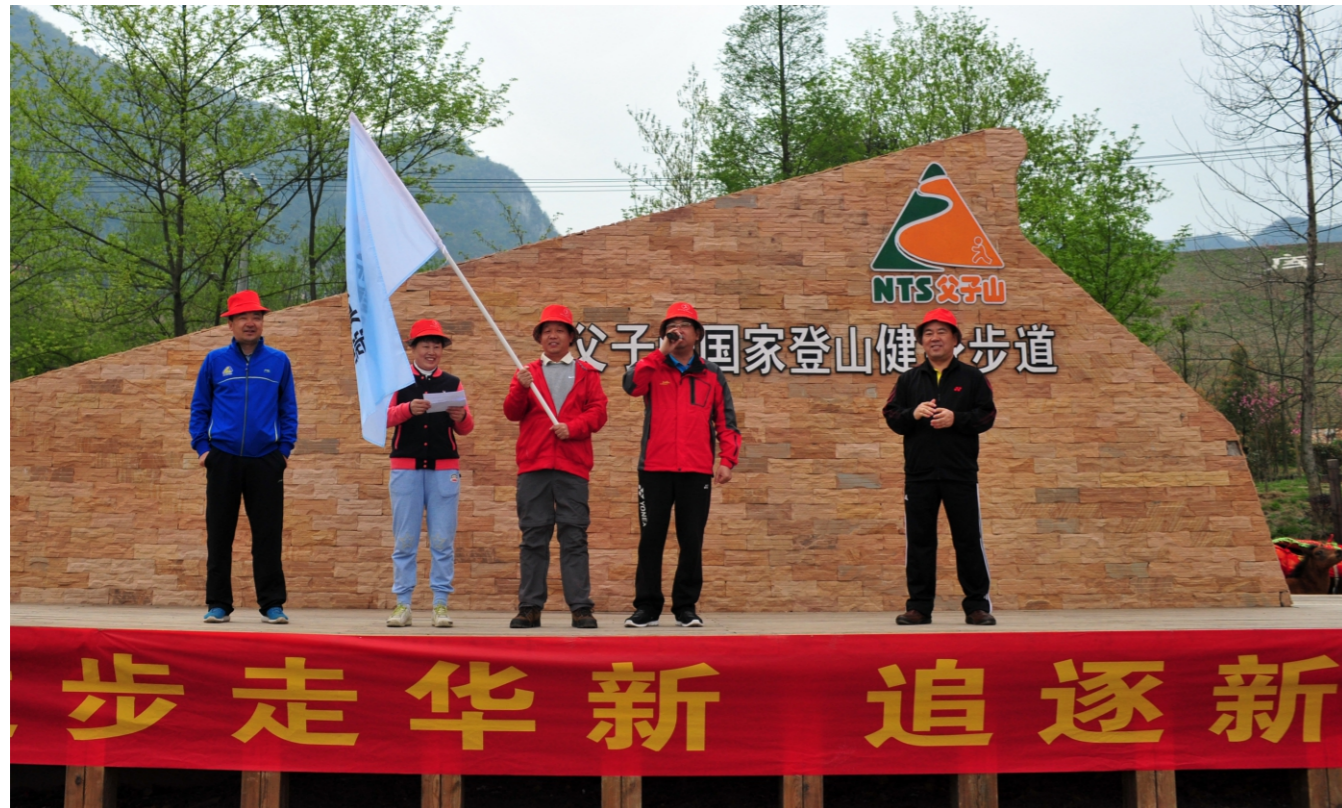
据统计，在2016年争创十佳劳动竞赛活动中，参赛员工人数达14000余人次，是公司有史以来规模最大、范围最广、员工参与热情最高的一次劳动竞赛活动，活动期间共征集各类优秀点子779条，实施技术小改小革、管理创新项目数十项，涌现出一大批先进典型和能手，为公司实现生产经营的逆势上扬发挥了重要作用。

According to statistics, during the "Strive for the top ten" labor competition in 2016, the number of employees involved was more than 14,000 people, which is the company's largest, most extensive and most enthusiastic labor competition for employees to participate. Collected 779 good ideas of all kinds, implemented dozens of technical minor enhancements as well as management innovation projects, emerged a large number of advanced models and experts, which played an important role for the company to realize the uptrend of production and operation.

华新“健步走” Huaxin “healthy walking”

为进一步丰富员工业余文化生活，不断增强企业的凝聚力和向心力，公司工会于4月1日组织开展了主题为“健步走华新、追逐新梦想”的2016“健步走华新”网络公开赛。赛事采用“线上”+“线下”相结合的方式，通过建立网上活动俱乐部，打造了网上排名和互动交流的平台，吸引了员工广泛参与。据统计，共有68家单位、5300余人参加了历时6个月的比赛，是公司有史以来参与员工最多、活动范围最广的一次大型群众性文体活动。

To further enrich employees' amateur cultural life, and continuously enhance enterprise's cohesion and centripetal force, on April 1st the company labor union, carried out "2016 healthy walking huaxin" network open with the theme of "healthy walking huaxin, chasing new dream". With the combination of "online" and "offline", the competition has created a platform for online ranking and interactive communication through the establishment of online activity clubs, which has attracted wide participation of employees. According to statistics, a total of 68 units and 5,300 people participated in the 6-month competition, which is the largest and most extensive mass media activity in the company's history.



“健步走华新”网络公开赛启动仪式 The launch of "healthy walking huaxin" network open



宜昌公司女职委 Female duty committee of Yichang plant



柬埔寨公司 Cambodia plant



包装公司“健步走华新”活动 Healthy walking huaxin activity of packing company



黄石分公司启动仪式 The launch ceremony of Huangshi plant



红河公司 Honghe plant

07

服务社会

Serving the society

我们在实现公司业绩增长的同时，不忘回报社会，一方面为社会提供满意的产品和服务，一方面坚持企业社会责任实践活动，履行着对利益相关方、社会的责任。

We not only emphasize profits growth, but also bring the benefits to society. On the one hand, we provide satisfactory products and service to society while on the other hand, we insist on fulfilling corporate social responsibilities to stakeholders and society.

产品与服务

Products and Services

华新水泥不仅致力于提供优质产品，同时坚持以“客户为导向、以价值创造为目标”，为客户创造差异化价值。

Huaxin Cement Co., Ltd has been committed to offering quality products and creating differentiated values for customers based on the principle of “putting customers as orientation, values creation as goal” .

值得信赖的产品 Reliable products

公司严格按照国家质量管理规程及相关法律法规要求，建立健全了完善的质量管理体系，制订出一系列产品质量管理制度，从原燃材料进厂到水泥出厂，对每个生产环节实施质量管理控制。我们还有完备的售后服务管理体制，定期或不定期与用户进行沟通，帮助用户解决产品使用问题并不断改善我们的产品质量，以期最大限度地满足用户的需要。

Strictly abiding by national quality control instructions and related laws and regulations, the Company has established a complete quality management system, consisting of a series of products quality management regulations covering each production link from bringing raw materials in plant to cement out plant. Our complete after-sales service management mechanism has required us to communicate with customers in a regular or irregular basis in order to address problems related to products and improve products quality. In this way, demands of users can be satisfied to our best.

通过严格的质量管理控制，公司产品合格率多年来一直保持100%合格。

Strict quality management and control leads to 100% of product qualification ration for many years.

为客户创造价值

Create values for customers

2016年，公司始终坚持以“客户为导向、以价值创造为目标”，建立了以客户为中心的市场服务团队，以客户需求为出发点，落脚产品改进，为不同类型客户创造差异化价值，针对城市家庭装修市场率先推出华新师傅品牌精品家装水泥，在重点工程市场，针对客户需求开展现场技术支持服务，全年新增特大重点项目28个，签约量超过400万吨，夯实了公司在重点工程市场的口碑和品牌影响力，通过持续完善电商B2B、B2C系统，有效提升了客户购买体验性和便捷性。

In 2016, following the principle of “putting customers as orientation, values creation as goal”, the Company set up a customer-oriented market service team, taking customer needs as starting point and products improvement as ultimate goal so as to create differentiated values for different customers. Huaxin has rolled out “Huaxin Master” refined home decoration cement targeting urban housing decoration market, while offered on-site technological service for customers in key projects market. Throughout the year, 28 mega projects were newly undertaken with over 4 million tons of cement contracted, which reinforced Company’s reputation and brand influence in key projects. The constant improvement of e-commerce B2B and B2C systems has effectively enhanced purchasing experience and convenience.

社区活动

Community Activities

2016年，我们践行企业社会责任，积极投身志愿者活动和精准扶贫等社会公益事业。

In 2016, we fulfilled corporate social responsibility, engaging in volunteering activities and targeted poverty alleviation and other social welfare undertakings.

志愿者活动

Volunteering activities

为实践“为所有利益相关方创造财富和价值”的社会责任价值观，公司组织开展了“践行社会责任、持续公益行动”的志愿者活动，得到公司各级领导和广大员工的大力支持，活动取得了圆满成功。2016年，各单位志愿者活动参与人次合计16187人次，占年计划人次123.64%；开展各类活动1430次项，其中长期主题活动22项；总活动时间58516小时，人均义工时间4.47小时/人，目标完成率149%；发表活动宣传稿件717篇；组织各类捐赠折合人民币553.3万元。

To practice social responsibility value “create wealth and value to all stakeholders”, the Company organized volunteering activity themed on “fulfill social responsibility, continue public welfare action”, which was a full success, warmly welcomed and supported by management personnel and staff. Throughout the year, volunteering activities had been attended by 16,187 person times totally, accounting for 123.64% of the yearly planned number; various activities had been carried out for 1,430 times, including 22 long-term theme activities. The total activities time amounted to 58,516 hours, with 4.47 hours each person, a completion rate of 149%. 717 articles were published for publicity and the various donations were worthy of 5,533 thousand Yuan.

精准扶贫

Targeted poverty alleviation

为深入贯彻落实中央扶贫开发战略和精神，公司制定了精准扶贫规划并逐步落实脱贫措施。2016年，参与到工厂所在地政府精准扶贫工作的分子公司包括赤壁公司、恩施公司、秭归公司、房县公司、桑植公司、日喀则公司、万源公司。精准扶贫措施主要包括：捐赠水泥用于建档立卡贫困村道路硬化、塘堰和沟渠维护改造；转移就业脱贫；投入帮扶资金帮助建档立卡贫困人口脱贫等。

To act in line with the State’s general strategy and spirit of poverty relief, the Company formulated targeted poverty relief plan and gradually put in place measures. In 2016, subsidiaries actively participated in local government’s efforts in targeted poverty alleviation including Chibi Company, Enshi Company, Zigui Company, Fangxian Company, Sangzhi Company, Shigatse Company, and Wanyuan Company. Measures included donating cement for road hardening, maintenance and upgrading of small reservoirs and ditches in recorded poor villages; transferring employment poverty alleviation; offering fund to help recorded poor shake off poverty etc.,

实例

Examples

公司被评为2016年全国“质量标杆”企业

Huaxin Cement was Awarded with 2016 National Benchmarking Enterprises in Quality

7月29日，工信部网站发布了2016年全国“质量标杆”工业企业名单，华新水泥榜上有名。在这份由33项典型经验组成的榜单中，有11家上市公司入围，而水泥行业仅有华新水泥等两家企业。

On July 29, Ministry of Industry and Information Technology issued a list of 2016 National Industrial Benchmarking Enterprises in Quality, and Huaxin Cement was included. Among the 33 typical experiences, there were 11 listed companies on the shortlist, among which there were only 2 cement enterprises, including Huaxin Cement.

2016年4月29日，工业和信息化部在全国启动了“2016年质量标杆企业”评选活动，计划通过从质量管理（技术）方法、“互联网+”应用、品牌培育等三个方面进行考核，评选出30名左右、在全国具有适用性、有效性、先进性的质量标杆经验的工业企业。经过层层考核和评审，公司最终成功入围2016年全国“质量标杆”工业企业榜。

On April 29, 2016, Ministry of Industry and Information Technology announced to select 2016 National Benchmarking Enterprises in Quality, with three aspects as assessment standards, namely quality management method, Internet plus application and brand nurturing. It was planned to select 30 industrial enterprises featuring applicability, effectiveness and advanced nature in terms of quality management experience. Through assessment and selection, Huaxin Cement was successfully included in the list.

恩施公司积极履行社会责任扎实推进精准扶贫工作

Huaxin Cement Enshi Company fulfilled social responsibility, push forward targeted poverty alleviation

5月12日，在恩施州委州政府组织的精准扶贫工作会议上，恩施公司副总经理肖华代表该公司为对口扶贫单位佐家坝村捐赠水泥100吨，受到当地政府的高度赞许。

On May 12, in the targeted poverty alleviation meeting organized by Enshi municipal Party Committee and Government, vice general manager of Enshi company Xiao Hua, on behalf of the Company, donated 100 tons of cement to its designated region to offer assistance, Zuojiaba village, acclaimed by the local government.

左家坝村是恩施龙凤坝镇特困村，2015年与恩施公司结为对口扶贫单位，也是恩施州精准扶贫重点单位，恩施公司领导班子高度重视，积极响应政府号召，为扎实推进精准扶贫工作，真正让贫困户脱贫，多次深入该村调查摸底、讨论研究，并针对该村的实际困难和发展难题，决定从“要想富，先修路”入手来扶贫。在本次扶贫工作会议上，恩施公司副总经理肖华代表公司为该村捐赠水泥100吨，帮助该村扩建组级公路5里。该公司同意捐赠100吨水泥支持左家坝村扶贫可谓是“及时雨”，左家坝村村支部书记说：“有这么好、执行力这么强的大企业帮助支持我们，我们有信心早日脱贫”。州委州政府领导对华新支持政府扶贫工作表示感谢，州委州政府也将义不容辞为企业服务。

Zuojiaba village, as a destitute village, was designated as target region for Enshi Company to provide poverty alleviation aid, which was also a key region of targeted aid for Enshi government. Paying great attention, Enshi Company which actively responded to government, had made times of field investigation, research and discussion, and then decided to adopt the strategy of “building roads to lead to wealth” on the basis of actual difficulties and development obstacle in the village aimed to lift the poor out of poverty and push forward the work. In this meeting of poverty alleviation, Xiao Hua, on behalf of Enshi Company, donated 100 tons of cement to the village, and helped build 5 km extra road. The donation offered timely help for Zuojiaba village, Mr. Liu, Committee Secretary of which said: “We have confidence to shake off poverty soon thanks to the support from enterprise with goodwill and strong execution”. Leaders from Enshi municipal party Committee and government expressed gratitude to Huaxin Cement for its full support and would commit itself to serving enterprises.

该公司以实际行动推进精准扶贫工作，认真履行企业社会责任，受到了当地政府的高度赞许，进一步提升了公司良好的社会形象。

Enshi Company's action to push forward poverty alleviation and fulfillment of corporate social responsibility had won acclaim from local government and further improved social image of the Company.

黄石分公司紧急抢运3000吨防汛物资支援大冶湖抗洪抢险

Huaxin Cement Huangshi Company transported 3000 tons of flood control materials to help combat Daye lake flood

黄石市开发区境内林家湖民垸东堤位于大冶湖湖畔，由于地理位置特殊，林家湖防汛工作的稳定推进关系着2016年湖北省首届园博园所在地——冶钢农场的安全。7月5日上午11时56分，黄石分公司接到黄石市安监局办公室应急救援支持通知，因林家湖民垸东堤出现散浸漏水现象，需要大量防汛物资进行湖堤加宽加固，并在林家湖民垸子堤处，利用块石、沙土构筑第二道防线。

Linjiahu Lake Minyuan east bank within Huangshi Development Zone was located along the bank of Daye Lake. Due to its unique geographic location, Linjiahu lake flood prevention was crucial to the safety of Yegang farmland—the location of 2016 Hubei Garden Expo Park. At 11:56 a.m. of July 5, Huangshi Company received emergency rescue support notification from Huangshi municipal safety supervision bureau office. Considering seepage and leakage in Minyuan east bank of Linjiahu Lake, government needed amounts of flood control materials to widen and reinforce small dike of Linjiahu Lake Minyuan, and planned to build second line of defense with rubbles and sandy soil along the bank.

当日上午11时58分，黄石分公司执行总经理李勇立即召集该公司管理层、相关部门负责人召开紧急会议，火速启动抗洪抢险应急预案，对抗洪抢险应急工作作出安排部署：一是启动抗洪抢险应急预案，成立大冶湖林家湖段抗洪抢险工作小组，安排安全经理詹幸福奔赴抗洪一线，负责协调组织抢险支援工作；二是要求矿山分厂立即组织运输车队，同时做好块石储备、装车、转运准备；三是抽调熟料、水泥、技术、行管等相关部门精干力量，组成抗洪抢险应急突击队，做好抢险应急突击准备。

At 11:58 a.m., Li Yong, executive general manager of Huangshi Company convened an emergency meeting with management team and related department heads, and quickly arranged deployments on combatting flood with emergency response plan initiated. Firstly, contingency plan should be launched. Set up working team of combating flood along Linjiahu Lake, arrange safety manager Zhan Xingfu to coordinate and organize rescue and aid work in frontline. Secondly, require quarry plant to organize transportation team, and prepare for rubbles reserve, car loading and transfer. Thirdly, bring elite force from departments such as clinker, cement, IT and administration together, and organize them into an emergency team to prepare for flood combating and rescue.

人心齐，泰山移。当日中午12时35分，大冶湖林家湖段第一车抗洪抢险物资在现场应急指挥人员冒雨指挥下开始实施装车，10分钟后林家湖第一车抗洪抢险物资装车完毕出厂，下午13时45分，黄石分公司支援林家湖第一车抗洪抢险物资抵达抗洪抢险前线。经过连续近12个小时的紧急转



运，截至7月6日凌晨，该公司已完成林家湖抗洪抢险一线64车抗洪块石的紧急装卸、转运工作，累计紧急转运抗洪抢险物资3000余吨。

“Joint efforts could remove Mount Tai”. At 12:35, first truck of flood control materials supplied by Huangshi Company started to be loaded on site guided by command personnel regardless of rain. 10 minutes later, first truck of materials was loaded out of plant, which arrived at frontline of combating flood at 13:45. After nearly 12 hours of emergency transfer, the Company had completed the loading and transfer of 64 trucks of rubbles for fighting flood along Linjiahu Lake by early morning of July 6th, transferring over 3000 tons of flood control materials.

“30分钟内应急启动，10分钟物资装车上抢险一线，不到12个小时完成紧急物资转运”，黄石市安监局党组书记、局长王见祥对该公司紧急抢运防汛物资支援大冶湖林家湖段抗洪抢险工作给予了充分肯定。鉴于持续阴雨天气，黄石分公司将万众一心，继续发扬不怕疲劳、连续作战的精神，立足防大汛、抢大险、救大灾，做好应急救援准备，积极开展生产自救，继续做好防汛抗灾支持工作。

“Contingency plan was initiated within 30 minutes; flood control materials were loaded on the way to frontline in 10 minutes; materials were transferred to flood control site in 12 hours”, which was quoted from the recognition and praise of Wang Jianxiang, party secretary and head of Huangshi municipal Safety Supervision Bureau to Huangshi Company’s support for flood fighting and emergencies rescue along the section of Daye Lake and Linjiahu Lake. In spite of continuous rainy weather, Huangshi Company carried on the unyielding spirit with joint efforts, prepared for emergency rescue following the principle of flood prevention, emergency rescue and disaster relief, accompanied by self-help production and continued support for flood prevention and disaster relief.

炎炎夏日送清凉 和谐警企“一家亲”

——襄阳公司开展“送清凉”活动慰问一线执勤路政人员和交警

Bring coolness in scorching summer to policemen; build a harmonious and close relationship between enterprise and police

——Huaxin Cement Xiangyang Company carried out activity of “bringing coolness” to road staff and traffic police on duty

7月下旬，南漳地区室外温度持续高达40℃。襄阳公司领导心系执勤一线的路政、交警同志身体健康，7月29日、8月2日，为他们送去矿泉水、降温饮料和毛巾、肥皂等慰问物资，以表达对他们的敬意和感激之情。

At the late July, outdoor temperature in Nanzhang endured at 40℃. Leaders in Xiangyang Company who were concerned about the health of road staff and traffic police on duty, sent bottles of water, cool drinks, towel, soaps and other materials to them to express respect and gratitude to them.

襄阳公司慰问团队提前关注气温情况，拟定送清凉计划，购买了防暑降温物资，在行政副总经理王建虎带领下，先后为南漳县路政局奋战一线的同志们送去清凉物资，慰问在县城水镜路段、凤凰大道、发展大道执勤的交警。县交警大队队长张勇山代表执勤交警对企业的慰问表示谢意表示做好道路交通管理工作是交警应尽的职责，警务工作离不开企业的大力支持，社会的关爱是对南漳交警莫大鼓舞，全体民警协警将以实际行动回报社会各界的关心，为广大人民群众和企业车辆的平安通行创造更加安全、畅通的道路交通环境。

Xiangyang Company visiting team made the plan according to temperature information and bought heatstroke prevention materials. Led by vice general manager Wang Jianhu, the team sent materials to staff on duty from Road Affairs Bureau in Nanzhang county, and visited traffic policemen working in Shuijing road, Fenghuang avenue, Fazhan avenue etc.,. Zhang Yongshan, head of county traffic police battalion, on behalf of traffic policemen on duty, expressed their thanks and said it was their obligation to do well in road traffic management. Police work could not perform well without support from enterprises, and they had been inspired by care from society. All police and auxiliary police would reciprocate care from all walks of life with actions to create a safer and smoother road traffic environment for vehicles of people and enterprises.

襄阳公司将一如既往地这种正能量传递下去，同时倡导更多的市民出行时能遵守交通法规，用自己的行动给予烈日下的路政和交警以支持。

Xiangyang Company would as always, hand down the positive energy and advocate more residents to observe traffic laws and regulations, which could support road staff and traffic police on duty under scorching sun in a real sense.

宜昌公司志愿者坚持回收废旧电池获环保部门赞誉

Huaxin Cement Yichang Company won acclaim from Environmental Protection Authority because of volunteers' relentless efforts to collect waste batteries



9月27日，宜昌公司志愿者将回收的2500余节废旧电池移交宜昌市环保局统一进行处置，该公司志愿者长期坚持回收废旧电池的环保行为得到环保部门领导的肯定和称赞。

On September 27, over 2500 waste batteries collected by volunteers from Yichang Company were handed over to Yidu municipal Environmental Protection Authority. Their relentless efforts won recognition and acclaim from the leaders of Environmental Protection Authority.

宜昌公司始终坚持“企业求发展、环保需先行”的管理理念，从2010年开始，就加强了废旧电池的管理，并在废弃物管理规定中明确了废旧电池的收集、储存、处置要求。公司投入资金在生产现场、办公区、培训楼、名都生活小区安装了废旧电池回收箱。志愿者多次在公司和社区开展培训和宣传工作，讲解电池的对环境的危害性等等，要求广大员工从自我做起，不要乱仍废电池，带头收集到回收箱，并影响和引导身边的人也去这样做。在志愿者的宣讲和影响下，名都小区的住户自觉将废旧电池放入回收箱，几年来累计收集废旧电池2500余节，由于一直以来没有找到最终安全、合规的处置方法，所以集中放在公司内固定地点暂存。

Yichang Company has consistently followed the management philosophy that environmental protection should be put first for enterprises to pursue development. Since 2010, the Company has strengthened management on waste batteries, and made clear the requirements for collection, storage and disposal of waste batteries in Regulations on Waste Management. Yichang Company has also invested to install recycling bins of waste battery at production site, office area, training building and Mingdu residential community. Volunteers have conducted times of training and publicity in company and community, elaborating hazards of batteries to environment and calling for staff to lead by example: collecting waste batteries to recycling bins and influencing and guiding people around to do so. Residents in communities, influenced by volunteers' efforts, put waste batteries into recycling bins consciously, which amounted to over 2500. Without an ultimately safe disposal method in compliance, the batteries had been stored temporarily in a fixed location in the company.

当日，经过该公司环保经理多方联系沟通，最终宜都市环保局同意接受企业回收的废旧电池，并由其面向社会收集，统一将废旧电池免费送至有资质单位处置，解决了废旧电池危害环境的疑难问题。Yidu municipal Environmental Protection Authority agreed to take collected waste batteries after efforts on communication made by Eco manager in the Company, and collect the waste batteries from society to qualified units to dispose of free of charge, which resolved the problems of harm to environment of waster batteries.

荆州公司志愿者协助荆州市中青会承办“金秋敬老爱心”联欢会

Volunteers from Huaxin Cement Jingzhou Company supported China Youth Federation Jingzhou Branch to host the "Autumn Geracomium Love Devotion" Party

10月13日，荆州公司志愿者一行前往荆州开发区金色家园老年公寓，协助中青会荆州分会承办金秋敬老爱心联欢会，给老年公寓的老人们送去欢乐祝福。

On October 13, volunteers from Jingzhou Company went to Golden House for the Elderly in Jingzhou Development Zone to help China Youth Federation Jingzhou Branch host the "Autumn Geracomium Love Devotion" Party, and send happy blessings to the elderly there.

本次金秋敬老爱心联欢会由中国青年会荆州分会主办，特邀荆州公司志愿者协助承办。早上8:30，荆州公司志愿者们就已到达活动现场，引导、搀扶前来参加联欢会的老人们就座，等待活动开始。中青会的成员为老人们做专场表演，有歌舞、小品、独唱、乐器演奏等节目，幽默的小品令老人们哈哈大笑，在一片欢乐的气氛中举行精彩演出受到了老人们的阵阵掌声欢迎。其中有位大爷激动的站起来说：“我今天特别高兴，你们这么多活泼可爱的孩子陪我们度过这样一个温暖开心的上午，谢谢孩子们。”

The "Autumn Geracomium Love Devotion" Party was held by China Youth Federation Jingzhou Branch, it invited Jingzhou Company volunteers to provide assistance. At 8:30 am, Jingzhou company volunteers arrived at the event site, guided and helped the elderly to seat, waiting for the event to begin. The members from China Youth Federation provided special performances for the old people, such as singing and dancing, comedy, solo, musical instruments playing and other performances. The funny comedy made the elderly laugh and laugh again. The splendid performance in such a happy atmosphere was welcomed by the elderly with applause. One uncle excited to stand up and said: "I am particularly happy today, so many of your lively and lovely children accompany us to enjoy such a warm and happy morning, thank you, my children."

住在老年公寓的老人们并不缺少物质，缺的是家人的陪伴，有空去陪老人们聊聊天，他们就非常开心。



后期，荆州公司志愿者也会更多的参与到爱心活动中去，将中华民族孝亲敬老的优良传统美德发扬光大。

The elderly living in the apartment are not lacking for money or goods, but they are lacking for family accompaniment, and accompanying and chatting with the elderly could make them feel very happy. In future, Jingzhou company volunteers will be more involved in the love devotion activities, to foster and enhance the national fine tradition and virtue of filial piety and elderly respect.

华新柬埔寨公司热心慈善事业获柬首相洪森赞扬

Huaxin Cambodia Company is enthusiastic at charity, which won praise from Cambodia Prime Minister Hun Sen



commemoration of the 153rd anniversary of the establishment of the International Red Cross and Red Crescent in the capital city Phnom Penh, Cambodia. Cambodian Prime Minister Hun Sen met with representatives of Huaxin Cambodia Company and expressed his gratitude to Huaxin for its enthusiasm for Cambodia's charity and its commitments to social responsibility.

6月，在柬埔寨首都金边市举办的国际红十字会与红新月会成立153周年纪念活动上，华新柬埔寨公司向柬埔寨红十字会捐赠10000美金专项慈善基金。柬埔寨首相洪森接见了华新柬埔寨公司代表，对华新热心柬埔寨慈善事业，积极履行社会责任表示感谢。

In June, Huaxin Cambodia Company donated USD 10,000 special charitable fund to the Cambodian Red Cross in the

华新水泥自落户柬埔寨以来，积极开展各类志愿者活动，帮扶企业周边困难村民，为贡布省能源与矿业局、消防局、警察局及当地小学等捐赠了各类办公、学习用品，得到贡布省各级政府机构和当地人民的一致称赞。

Since its inauguration in Cambodia, Huaxin Cement has been active in various volunteer activities to help and support the villagers in distress around the city, donating all kinds of office and school supplies for the Kampot Provincial Energy and Mining Bureau, Fire Department, Police Station and local primary schools, which won praise from Kampot Provincial government agencies at all levels and local people.

100名塔吉克学生获华新基金“百万助学行动”奖励资助

100 Tajikistan students are funded by the Huaxin Fund "1 Million Somoni Action to assist the impoverished students"



12月15日，“我爱塔吉克”华新基金“百万助学行动”捐赠仪式在塔吉克斯坦教育部举行，来自塔吉克的100名学生每人获得了2000索莫尼的奖励或资助。塔吉克第一频道、教育频道、萨菲娜国际电台等媒体进行了现场直播。

On December 15, "I Love Tajikistan" Huaxin Fund "1 Million Somoni Action to assist the impoverished students" Donation Ceremony was held in Tajikistan Ministry of Education, 100 students from Tajikistan each received 2000 Somoni award or funding. Tajik First Channel, Education Channel, Safina International Radio and other media provided live broadcast.

“百万助学行动”是“我爱塔吉克”华新基金在未来五年将要实施的三个“百万公益计划”之一，即每年在塔吉克的学校选择100名优秀学生，对每名学生奖励或资助2000索莫尼，持续5年，共100万索莫尼。此次受到奖励资助的100名学生来自17所高校，包括塔吉克斯坦国立民族大学、塔吉克-俄罗斯斯拉夫大学等国家重点大学，是塔吉克斯坦教育部甄选的优等生或贫困生。捐赠仪式上，亚湾公司总经理周致远介绍了华新水泥五年多来对塔吉克斯坦经济、社会发展所作的贡献，着重阐述了华新水泥秉承“建造一所工厂，造福一方百姓”的发展理念，全面履行企业社会责任的历程。塔吉克斯坦教育部部长萨义德·奴里金对此次活动给予了高度评价，并盛赞华新水泥在塔吉克斯坦所作的贡献。他勉励受助学生，一定要心怀感恩之心，刻苦学习，练就本领，毕业后为国家奉献力量。

"1 Million Somoni Action to assist the impoverished students" is one of the three "1 Million Somoni Public Welfare Programs" that will be implemented by Huaxin Fund in the next five years, namely, "I love Tajikistan". That is, 100 outstanding students are selected every year from schools in Tajikistan, 2000 somoni is rewarded or subsidized to each student. This Action shall continue for 5 years with a total of 1 million Somoni. The 100 students who were rewarded this time are from 17 colleges and universities, including Tajikistan Nationality University, Tajik-Russian Slavic University and other national key universities, are outstanding students or poor students selected by the Ministry of Education of Tajikistan. At the donation ceremony, Zhou Zhiyuan, general manager of Yovon Company, introduced the contribution of Huaxin Cement to Tajikistan's economic and social development for more than five years. He emphasized Huaxin Cement's development concept of "building a plant for the benefit of the local people" and its full implementation of corporate social responsibility. Tajikistan's Minister of Education, Saeed de Rumkin, spoke highly of the event and praised the contribution of Huaxin Cement in Tajikistan. He encouraged the rewarded students, told them to have grateful hearts, study hard to learn practice skills, and dedicate themselves to the country after graduation.

2016年社会公益活动捐赠情况 Donations at Social Welfare Activities in 2016

单位：万元
Unit: 10 thousand RMB

类别 type	捐款金额人民币 Cash Donation (RMB)	物资折合人民币 Goods and materials convert into cash (converted into RMB)	合计人民币 Total (RMB)
社区 Community	17.27	115.96	133.23
捐资助学 Help develop the education	22.85	6.12	28.97
扶贫帮困 Help and support the poor	65.47	77.03	142.5
组织个人捐赠 Organize individual donations	39.86	—	39.86
支援灾区建设 Support the construction of disaster areas	2	206.7	208.7
合计 Total		553.26	

感动瞬间

Touching Moments



恩施公司组织志愿者帮助空巢老人采茶
Enshi Company organized volunteers to help empty nest elderly pick tea-leaves



亚湾公司志愿者为华新友谊学校的学生上课教授汉语，传播中国文化
Volunteers from Yovon Company taught students Chinese in Huaxin Friendship School, to spread the Chinese culture.



宜昌公司志愿者争当创建全国文明城市“代言人”
Volunteers from Yichang Company would like to be "spokesmen" for creating a national civilized city



渠县公司志愿者帮助留守老人搭建菜苗架
Volunteers from Quxian Company helped the left-behind elderly build seedling frames



水城公司组织志愿者为社区村民送水
Shuicheng Company organized volunteers to supply water to community villagers



迪庆公司志愿者为周边村民清理排水沟
Volunteers from Diqing Company cleaned the drainage ditch for the surrounding villagers



株洲公司组织志愿者清理厂区排水沟
Zhuzhou Company organized volunteers to clean the drainage ditch in the plant area



盐井公司志愿者帮助困难员工家庭收割玉米
Volunteers from Yanjing Company helped hard up families harvest corns



秭归公司志愿者元宵节前慰问福利院孤寡老人
Volunteers from Zigui Company went and saw the elderly of no family in the local welfare institution before the Lantern Festival



襄阳公司慰问孤寡老人
Xiangyang Company staff went and saw the elderly of no family.



荆州公司志愿者协助当地组织做好“五城同创”
Volunteers from Jingzhou Company helped the local organizations "create a provincial civilized city ruled by Laws, a garden city, a national forest city and advanced clean city at the same time".